KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 13.5.2008
KOM(2008)243 v konečnom znení

2008/0093 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

o uzatvorení protokolu, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Spoločenstvo a Mauritánska islamská republika prerokovali a parafovali 13. marca 2008 protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou.

Tento protokol bol uzatvorený na obdobie štyroch rokov. Nadobúda platnosť v deň, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie postupov potrebných na tento účel. Uplatňuje sa od 1. augusta 2008. Nahrádza protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok, ktorý je v platnosti od 1. augusta 2006 do 31. júla 2008 a ktorý možno predĺžiť do 31. júla 2012.

Pri určovaní svojej rokovacej pozície sa Komisia opierala aj o hodnotenie úrovne používania predchádzajúceho protokolu. Týmto novým protokolom sa preto ustanovuje zníženie možností rybolovu oproti protokolu, ktorý je v platnosti od 1. augusta do 31. júla 2008, čím sa zohľadňujú znížené potreby európskej flotily a najnovšie vedecké stanoviská. Možnosti rybolovu sa znížili o 25 % pre kategóriu hlavonožcov, o 10 až 50 % pre kategórie hlbokomorských druhov a o 43 % pre kategóriu malých pelagických druhov, takže celková tonáž sa znižuje na 250 000 ton ročne namiesto súčasných 440 000 ton ročne.

Cieľom tohto protokolu je posilniť pomocou posilnenej sektorovej podpory hospodársku integráciu sektora rybolovu, najmä prostredníctvom investícií vrátane podielu európskych spoločností v mauritánskom sektore rybolovu.

Na základe sektorovej stratégie stanovenej novou mauritánskou vládou, ktorá vzišla z demokratických volieb v marci 2007, sa spoločnou dohodou a s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľný a zodpovedný rozvoj sektora určia v rámci súčasných priorít rybolovnej politiky Mauritánie ciele, ktoré sa majú realizovať, a súvisiace ročné a viacročné programy.

Finančný príspevok sa stanovuje na 86 miliónov EUR na prvý rok, 76 miliónov EUR na druhý rok, 73 miliónov EUR na tretí rok a 70 miliónov EUR na štvrtý rok. Z tohto príspevku sa použije na finančnú podporu na realizáciu vnútroštátnej rybolovnej politiky 11 miliónov EUR na prvý rok, 16 miliónov EUR na druhý rok, 18 miliónov EUR na tretí rok a 20 miliónov EUR na štvrtý rok, z čoho sa 1 milión EUR ročne použije na podporu národného parku Banc d'Arguin (PNBA).

Možnosti rybolovu stanovené v dohode boli určené podľa jedenástich kategórií. Podmienky pre každé obdobie povolenia sú tieto:

– Kôrovce (okrem langúst): maximálna povolená kapacita 9 570 hrubej tonáže (GT).

– Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami zamerané na lov tresky čiernej: maximálna povolená kapacita 3 240 GT.

– Hlbokomorský rybolov – iné ako plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a zamerané na iné druhy ako treska čierna: maximálna povolená kapacita 1 162 GT.

– Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami na hlbokomorský rybolov – zamerané na iné druhy ako treska čierna, hlavonožce a kôrovce: maximálna povolená kapacita 375 GT.

– Hlavonožce: maximálna povolená kapacita 13 950 GT pre 32 povolení.

– Langusty a kraby: maximálna povolená kapacita 300 GT na každú kategóriu.

– Lov tuniakov: maximálne 22 povolení pre plavidlá so záťahovými sieťami a 22 pre plavidlá na lov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine.

– Malé pelagické druhy (plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenskými zariadeniami pre lov pelagických druhov): 17 povolení

– Malé pelagické druhy (plavidlá bez mraziarenských zariadení): maximálna povolená kapacita 15 000 GT.

Poplatky majiteľov plavidiel boli stanovené pre každú kategóriu. Všetky príspevky majiteľov plavidiel vyplatené priamo Mauritánii sa odhadujú na približne 15 000 000 EUR ročne.

Komisia na tomto základe navrhuje, aby Rada prijala tento nový protokol o rybolove medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou.

Návrh rozhodnutia Rady o predbežnom uplatňovaní nového protokolu je predmetom samostatného konania.

2008/0093 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

o uzatvorení protokolu, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 v spojení s článkom 300 odsek 2 a odsek 3 prvý pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Spoločenstvo a Mauritánska islamská republika uzatvorili dohodu o partnerstve v sektore rybolovu. Táto dohoda bola prijatá nariadením Rady (ES) č. 1801/2006[1] a nadobudla platnosť 5. decembra 2006.

(2) Spoločenstvo a Mauritánska islamská republika prerokovali a parafovali protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012.

(3) Je v záujme Spoločenstva schváliť uvedený protokol.

(4) Uvedený protokol nahrádza predchádzajúci protokol schválený nariadením (ES) č. 1801/2006.

(5) Malo by sa definovať rozdelenie rybolovných práv medzi členské štáty,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V mene Spoločenstva sa schvaľuje protokol, ktorým sa na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012 stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

---

[1] Ú. v. EÚ L 343, 6.12.2006, s. 1.

Článok 2

1. Možnosti rybolovu stanovené v protokole sa rozdelia medzi členské štáty takto:

Kategória rybolovu	**GT alebo maximálny počet povolení na obdobie povolení**	**Členský štát**	**GT, povolenia alebo maximálna ročná úroveň úlovkov na členský štát**
Kategória 1 – Rybárske plavidlá na lov kôrovcov s výnimkou langusty a kraba	9 570 GT	Španielsko Taliansko Portugalsko	7313 GT 1371 GT 886 GT
Kategória 2 – Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na hlbokomorský lov tresky čiernej	3 240 GT	Španielsko	3240 GT
Kategória 3 – Rybárske plavidlá na lov hlbokomorských druhov okrem tresky čiernej a s inými zariadeniami ako vlečné siete	1162 GT	Španielsko	1162 GT
Kategória 4 – Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a s mraziarenskými zariadeniami na rybolov hlbokomorských druhov	375 GT	Grécko	375 GT
Kategória 5 – Hlavonožce	13 950 GT 32 povolení	Španielsko Taliansko Portugalsko Grécko	24 povolení 4 povolenia 1 povolenie 3 povolenia
Kategória 6 – Langusty	300 GT	Portugalsko	300 GT
Kategória 7 – Plavidlá so záťahovými sieťami na lov tuniakov a s mraziarenským zariadením	22 povolení	Španielsko Francúzsko	17 povolení 5 povolení
Kategória 8 – Plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine	22 povolení	Španielsko Francúzsko	18 povolení 4 povolenia
Kategória 9 – Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov	17 povolení pre referenčnú tonáž 250 000 ton		
Kategória 10 – Lov kraba	300 GT	Španielsko	300 GT
Kategória 11 – Plavidlá na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave	ročný priemer 15 000 GT na mesiac		

2. Podľa ustanovení protokolu sa nevyužité možnosti rybolovu z kategórie 11 (plavidlá na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave) môžu použiť v kategórii 9

(plavidlá s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov) do maximálnej výšky 20 povolení mesačne.

3. Pokiaľ ide o kategóriu 9 (plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov), po prijatí ročného rybolovného plánu vypracovaného členskými štátmi, v ktorom sa uvádzajú žiadosti o povolenie jednotlivých plavidiel, Komisia zašle žiadosti o povolenie mauritánskym orgánom, oznámi týmto orgánom záujem alebo nezáujem o využitie dodatočnej kvóty 50 000 ton nad rámec referenčnej kvóty 250 000 ton a v relevantných prípadoch požiada tieto orgány o zvýšenie dodatočnej kvóty 50 000 ton. Ročný rybolovný plán spresňuje pre každé plavidlo mesiace činností a výlovy odhadované pre každý mesiac činnosti. Na účely prvého roka uplatňovania protokolu sa rybolovné plány zašlú Komisii najneskôr 15. októbra 2008. Od roku 2009 sa tieto plány budú zasielať Komisii najneskôr 31. januára každého roka.

   V prípade, že žiadosti o povolenia pre kategóriu 9 (plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov) presiahnu maximálny povolený počet na referenčné obdobie, Komisia zašle mauritánskym orgánom prednostne žiadosti plavidiel, ktoré v priebehu šiestich mesiacov pred podaním žiadostí najviac využívali povolenia.

4. Pokiaľ ide o kategóriu 11 (plavidlá na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave), po prijatí ročného rybolovného plánu zaslaného členským štátmi Komisia zašle mauritánskym orgánom žiadosti o povolenia pre jednotlivé plavidlá. Tento plán sa zašle Komisii najneskôr 1. decembra predchádzajúceho roka. Uvedie sa v ňom presný počet GT stanovený na každý mesiac činnosti.

   V prípade väčšieho záujmu, ako je ročný priemer 15 000 GT mesačne, sa pridelenie vykoná na základe plánov rybolovu uvedených v prvom pododseku.

Článok 3

Manažment možností rybolovu je zabezpečený v súlade s článkom 20 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu[2].

Ak žiadosti o povolenie členských štátov uvedených v článku 2 nepokryjú všetky možnosti rybolovu stanovené protokolom, Komisia môže takisto zohľadniť žiadosti o povolenie z ktoréhokoľvek iného členského štátu.

Článok 4

Členské štáty, ktorých plavidlá vykonávajú rybolov na základe tejto dohody, oznámia Komisii objem každého výlovu v mauritánskej rybolovnej oblasti v súlade s podrobnými pravidlami ustanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 500/2001 zo 14. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93

[2] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

o monitorovaní úlovkov, ulovených rybárskymi plavidlami Spoločenstva vo vodách tretích krajín a na širom mori[3].

Článok 5

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osoby splnomocnené na podpísanie protokolu tak, aby zaväzoval Spoločenstvo.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli […]

Za Radu

predseda

[3] Ú. v. ES L 73, 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOL,

ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012

Article 1
Obdobie uplatňovania a možnosti rybolovu

1. Od 1. augusta 2008 a na obdobie štyroch rokov sú možnosti rybolovu priznané podľa článkov 5 a 6 dohody stanovené v tabuľke pripojenej k tomuto protokolu. Tieto možnosti sú súčasťou celkového rybolovného úsilia, prevzatého v prílohe III, určeného mauritánskymi orgánmi na základe dostupných a pravidelne aktualizovaných vedeckých poznatkov.

2. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 4 a 5 tohto protokolu.

3. Podľa článku 6 dohody môžu plavidlá plávajúce pod vlajkou členského štátu Európskeho spoločenstva vykonávať rybolovnú činnosť v mauritánskych rybolovných oblastiach iba ak sú držiteľmi povolenia na rybolov vydaného v rámci tohto protokolu a za podmienok opísaných v prílohách k tomuto protokolu.

Článok 2
Finančný príspevok – podmienky platby

1. Finančný príspevok uvedený v článku 7 dohody sa stanovuje na 86 miliónov EUR na prvý rok, 76 miliónov EUR na druhý rok, 73 miliónov EUR na tretí rok a 70 miliónov EUR na štvrtý rok[4]. Z týchto súm Mauritánia použije na finančnú podporu na realizáciu vnútroštátnej rybolovnej politiky tak, ako je ustanovená v článku 7 ods. 1 písm. b) dohody, 11 miliónov EUR na prvý rok, 16 miliónov EUR na druhý rok, 18 miliónov EUR na tretí rok a 20 miliónov EUR na štvrtý rok, z čoho sa 1 milión EUR ročne použije na podporu národného parku Banc d'Arguin (PNBA)

2. V prípade prekročenia celkovej tonáže 250 000 ton ročne v rámci kategórie 9 pelagických druhov sa príspevok Spoločenstva zvýši o dodatočný príspevok 40 EUR na ulovenú tonu.

3. Odsek 1 sa uplatňuje s výhradou ustanovení článkov 4, 5, 6, 7, 9, 10 a 13 tohto protokolu.

4. Spoločenstvo vykoná platbu finančného príspevku najneskôr 31. 8. 2008 za prvý rok a najneskôr 1. augusta za nasledujúce roky.

---

[4] K tejto sume sa pridáva suma príspevkov, ktoré majú uhradiť majitelia plavidiel, stanovených v kapitole III prílohy 1, ktoré vyberá priamo Mauritánia na účet uvedený v kapitole IV prílohy 1 a ktorá sa odhaduje na 15 miliónov EUR ročne.
Strategický dokument a Vnútroštátny orientačný program v rámci 10. ERF pre Mauritániu okrem toho obsahuje aj odhady rozpočtovej podpory vo výške 40 miliónov EUR na tri roky od roku 2009 za predpokladu, že budú splnené nevyhnutné podmienky. Na základe celkového pozitívneho výkonu v čase strednodobej správy o 10. ERF vrátane politiky v sektore rybného hospodárstva v roku 2010 bude možné uvažovať o prípadnom zvýšení plánovateľného prídelu z 10. EFR.

5. Finančný príspevok sa uhradí na účet Štátnej pokladnice Mauritánskej islamskej republiky otvorený v Národnej banke Mauritánie, ktorého údaje oznámi ministerstvo.

6. S výhradou ustanovení článku 6 tohto protokolu sa o rozpočtovom pridelení tohto príspevku a podpory PNBA rozhoduje v rámci zákona o štátnom rozpočte Mauritánie a je to preto výhradnou právomocou mauritánskeho štátu.

Článok 3
Vedecká spolupráca

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú, že budú podporovať zodpovedný rybolov v mauritánskych rybolovných oblastiach na základe zásad trvalo udržateľného hospodárenia.

2. Počas obdobia platnosti tohto protokolu obidve zmluvné strany spolupracujú s cieľom prehĺbiť niektoré otázky týkajúce sa vývoja stavu zdrojov v mauritánskych rybolovných oblastiach; v tejto súvislosti sa najmenej raz ročne stretne spoločný vedecký výbor v súlade s článkom 4 ods. 1 dohody. Na žiadosť jednej zo strán a v prípade potreby vyjadrenej v rámci tohto protokolu sa môžu zvolať ďalšie zasadnutia spoločného vedeckého výboru.

3. Na základe záverov prác spoločného vedeckého výboru a vo svetle najlepších dostupných vedeckých poznatkov sa zmluvné strany navzájom konzultujú v rámci zmiešanej komisie uvedenej v článku 10 dohody, aby v prípade potreby a po spoločnej dohode prijali opatrenia zamerané na trvalo udržateľné hospodárenie s rybolovnými zdrojmi.

4. Spoločný vedecký výbor má mandát najmä na tieto činnosti:

   (a) vypracovávať ročnú vedeckú správu o loviskách, ktoré sú predmetom tejto dohody;

   (b) identifikovať a realizovať ročný program týkajúci sa špecifických vedeckých otázok zameraných na zlepšenie pochopenia stavu zdrojov a vývoja ekosystémov;

   (c) na základe postupu schváleného konsenzom výboru preskúmavať vedecké otázky nastolené pri vykonávaní tejto dohody;

   (d) realizovať, okrem iného a v prípade potreby, kampane experimentálneho rybolovu, aby sa určili možnosti rybolovu a varianty využívania, ktoré by zaručili zachovanie zdrojov a ich ekosystému.

Článok 4
Úprava možností rybolovu

1. Možnosti rybolovu uvedené v článku 1 tohto protokolu sa môžu zvýšiť po spoločnej dohode za predpokladu, že závery spoločného vedeckého výboru uvedeného v článku 4 ods. 1 dohody potvrdia, že takéto zvýšenie neohrozí trvalo udržateľné hospodárenie s mauritánskymi zdrojmi. V takomto prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 1 tohto protokolu zvýši pro rata temporis. Celková ročná

výška finančného príspevku zaplateného Európskym spoločenstvom však nesmie prekročiť dvojnásobok sumy uvedenej v článku 2 ods. 1 tohto protokolu a táto výška bude úmerná zvýšeniu možností rybolovu.

2. Naopak v prípade, že sa zmluvné strany dohodnú na prijatí opatrení uvedených v článku 3 ods. 3 tohto protokolu, z ktorých vyplýva zníženie možností rybolovu uvedených v článku 1 tohto protokolu, finančný príspevok sa zníži pro rata temporis. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 6 tohto protokolu, Európske spoločenstvo je oprávnené pozastaviť finančný príspevok v prípade, že nebude možné využívať žiadnu z možností rybolovu stanovených v tomto protokole.

3. Rozdelenie možností rybolovu medzi rôzne kategórie plavidiel sa tiež môže revidovať po spoločnej dohode zmluvných strán a so zreteľom na každé prípadné odporúčanie spoločného vedeckého výboru, pokiaľ ide o riadenie zásob, ktoré by mohli byť týmto prerozdelením dotknuté. Zmluvné strany sa dohodnú na zodpovedajúcej úprave finančného príspevku, ak je to opodstatnené na základe prerozdelenia možností rybolovu.

4. O úpravách možností rybolovu uvedených v odsekoch 1, 2 a 3 sa rozhoduje po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie uvedenej v článku 10 dohody.

Článok 5
Prieskumný rybolov

1. Strany môžu vykonávať kampane prieskumného rybolovu v mauritánskych rybolovných oblastiach po vydaní stanoviska spoločného vedeckého výboru ustanoveného v článku 4 dohody. Na tento účel vedú na základe žiadosti ktorejkoľvek zmluvnej strany konzultácie a v jednotlivých prípadoch určia nové zdroje, podmienky a iné vhodné parametre.

2. Povolenia na prieskumný rybolov sa udeľujú na skúšobné účely najviac na šesťmesačné obdobie a v súlade s ustanoveniami podľa článku 6 ods. 2 dohody. Podliehajú platbe poplatku.

3. Keď zmluvné strany dospejú k záveru, že výsledky prieskumných kampaní sú pozitívne, v súlade s ochranou ekosystémov a zachovaním živých morských zdrojov, môžu sa plavidlám Spoločenstva poskytnúť nové možnosti rybolovu v súlade s postupom spoločnej dohody ustanovenej v článku 4 tohto protokolu a až do uplynutia platnosti tohto protokolu a v závislosti od úsilia, ktoré možno povoliť. Finančný príspevok sa zvýši v súlade s ustanoveniami podľa článku 4.

4. Prieskumný rybolov sa realizuje v úzkej spolupráci s Mauritánskym inštitútom pre oceánografický výskum a výskum rybolovu (IMROP). IMROP preto rozhoduje o zložení skupiny výskumníkov a pozorovateľov, ktorí majú byť nalodení. Náklady na nich uhradí majiteľ plavidla. Údaje získané počas prieskumného rybolovu sú obsiahnuté v správe IMROP, ktorá sa oznámi ministerstvu.

5. Úlovky chytené počas experimentálneho rybolovu sú majetkom majiteľa plavidla. Zakazuje sa lov druhov, ktoré nedosahujú veľkosť podľa predpisov a ktorých rybolov, držanie na palube a predaj nie sú povolené mauritánskymi právnymi predpismi.

6. S výhradou opačných ustanovení prijatých po spoločnej dohode oboch strán plavidlá prevádzkované v režime prieskumného rybolovu vykladajú všetky úlovky v Mauritánii.

Článok 6

Prínos dohody o spolupráci k realizácii sektorovej politiky rybolovu Mauritánie

1. Finančná podpora uvedená v článku 7 ods. 1 písm. b) dohody predstavuje 11 miliónov EUR na prvý rok, 16 miliónov EUR na druhý rok, 18 miliónov EUR na tretí rok a 20 miliónov EUR na štvrtý rok v súlade s článkom 2 ods. 1 tohto protokolu. Táto finančná podpora prispeje k rozvoju a implementácii Národnej stratégie trvalo udržateľného rozvoja sektora rybolovu Mauritánie s cieľom zaviesť v mauritánskych vodách trvalo udržateľný a zodpovedný rybolov v súlade so strategickými cieľmi ochrany rybolovných zdrojov a lepšej integrácie sektora do vnútroštátneho hospodárstva, najmä pokiaľ ide o oblasti uvedené v odseku 3 a ktorých orientačný zoznam ukazovateľov sa nachádza v prílohe IV, ako aj o podporu PNBA.

2. Za hospodárenie so sumou finančnej podpory uvedenej v odseku 1 zodpovedá Mauritánia a toto hospodárenie je založené na cieľoch, ktoré sa budú realizovať, určených oboma zmluvnými stranami spoločnou dohodou, a na súvisiacich programoch a ukazovateľoch umožňujúcich hodnotiť ich realizáciu.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté určenie týchto cieľov oboma zmluvnými stranami, v súlade s prioritami Národnej stratégie trvalo udržateľného rozvoja sektora rybolovu Mauritánie a s cieľom zaviesť trvalo udržateľné a zodpovedné hospodárenie s rybolovnými zdrojmi a podporiť rozvoj sektora sa obidve strany dohodli, že sa zamerajú na tieto oblasti pôsobnosti:

V rámci hospodárenia s loviskami rýb a dosiahnutia optimálneho úžitku na tieto ciele:

- uskutočňovanie plánov lovísk (chobotnice, krevety atď.),
- posilnenie rybárskeho a oceánografického výskumu,
- posilnenie monitorovania,
- kontrolu a úpravu kapacít,
- rozvoj nových lovísk rýb (sardinky, ančovičky atď.).

V rámci rastu hospodárskeho a sociálneho vplyvu sektora na tieto ciele:

- rozvoj infraštruktúr prístavov a prístavných služieb,
- zabezpečenie súladu s normami a zvýšenie kvality, najmä pokiaľ ide o zlepšenie hygienických podmienok výroby produktov rybolovu a posilnenie kontrolnej kapacity príslušných mauritánskych orgánov,

- podporu súkromných investícií do sektora rybolovu, najmä prostredníctvom zvýšenia úrovne a modernizácie výrobných zariadení, podpory faktorov celkovej konkurencieschopnosti a komparatívnych predností,

- rozvoj remeselného morského rybolovu, vnútrozemského rybolovu a rybného hospodárstva.

V rámci ochrany morského životného prostredia, prírodných stanovísk a pobrežia na tieto ciele:

- ochranu morského životného prostredia a vodných prírodných stanovísk,

- zvýšenie kapacít diagnostiky a boja proti znečisťovaniu morí.

V rámci reformy právneho a inštitucionálneho rámca na tieto ciele:

- posilnenie inštitucionálnych kapacít ministerstva rybolovu a štruktúr pod jeho gesciou,

- zlepšenie právneho rámca týkajúceho sa vykonávania rybolovných činností a inštitucionálneho prostredia v sektore.

Článok 7
Spôsob realizácie podpory sektorovej politiky rybolovu Mauritánie

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 6 ods. 3 tohto protokolu, sa Európske spoločenstvo a ministerstvo dohodnú v rámci zmiešanej komisie ustanovenej v článku 10 dohody a na základe usmernení uvedených v prílohe IV a po nadobudnutí platnosti tohto protokolu na:

   a) ročných a viacročných usmerneniach na uplatňovanie priorít politiky rybolovu v Mauritánii určených v článku 6 tohto protokolu, ktorých cieľom je zaviesť trvalo udržateľný a zodpovedný rybolov, a najmä na ročných a viacročných usmerneniach uvedených v článku 6 ods. 3 tohto protokolu,

   b) na ročných a viacročných cieľoch, ktoré treba dosiahnuť, ako aj na kritériách a ukazovateľoch, ktoré treba použiť pri vyhodnocovaní dosiahnutých výsledkov na ročnom základe.

2. Každú zmenu týchto usmernení, cieľov, kritérií a ukazovateľov hodnotenia musia schváliť zmluvné strany v rámci zmiešanej komisie.

3 V nadväznosti na určené a implementované ciele a usmernenia podľa protokolu 2006/2008, ktorý je v platnosti do 31. júla 2008, sa viacročný plán sektorovej podpory rozpracovaný na kalendárne roky na základe tohto protokolu bude každoročne oznamovať Európskemu spoločenstvu najneskôr 1. marca,

   Pokiaľ ide o prvý rok platnosti tohto protokolu, viacročný plán a ročný prídel sektorovej podpory uvedenej v článku 6 ods. 1 tohto protokolu určený Mauritániou oznámi Mauritánia Európskemu spoločenstvu v čase schválenia usmernení, cieľov, kritérií a ukazovateľov hodnotenia zmiešanou komisiou najneskôr 1. marca.

Sektorová podpora bude predmetom spoločnej strednodobej správy o realizácii výsledkových ukazovateľov za prebiehajúci kalendárny rok v mesiaci jún a spoločnej záverečnej správy o realizácii týchto výsledkových ukazovateľov v mesiaci január nasledujúceho roka. Mauritánska strana okrem toho oznámi najneskôr do 30. októbra každého roka sektorový rozpočtový prídel stanovený v zákone o štátnom rozpočte na nasledujúci rok.

4. Na účely prípravy spoločných správ ministerstvo zašle Komisii najneskôr mesiac pred vypracovaním spoločnej strednodobej správy a spoločnej záverečnej správy, t. j. predbežnej správy a ročnej záverečnej správy o realizácii dosiahnutých výsledkov, ako aj o prípadných zistených ťažkostiach a navrhnutých nápravných a vyrovnávacích opatreniach.

Komisia si vyhradzuje právu vyžiadať si od mauritánskych orgánov akékoľvek doplňujúce informácie týkajúce sa týchto výsledkov s cieľom uskutočniť konzultácie s mauritánskymi orgánmi v rámci zmiešanej komisie uvedenej v článku 10 dohody, aby prijali nápravné opatrenia, ktoré by umožnili dosiahnuť stanovené ciele.

Článok 8

Hospodárska integrácia subjektov zo Spoločenstva do sektora rybolovu v Mauritánii

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú, že budú podporovať hospodársku integráciu subjektov zo Spoločenstva do celého sektora rybolovu v Mauritánii. V tejto súvislosti obidve zmluvné strany spoločne vypracujú v priebehu roka 2008 objektívne hodnotenia obmedzení spojených so súkromnými investíciami v sektore rybolovu v Mauritánii, s cieľom stanoviť usmernenia na podporu investícií so zreteľom na rozvoj infraštruktúr na vykládku, zosúladenie s normami a modernizáciu výrobných nástrojov, na podporu odvetví uvádzajúcich na trh produkty rybolovu a na opatrenia na zlepšenie právneho a inštitucionálneho prostredia sektora a jeho konkurencieschopnosti.

2. Obidve zmluvné strany sa dohodli na zriadení spoločnej pracovnej skupiny, ktorá bude pravidelne skúmať problematiku súkromného investovania do mauritánskeho sektora rybolovu a najmä zjednodušenia zakladania európskych súkromných podnikov, zmiešaných spoločností medzi mauritánskymi a európskymi súkromnými subjektmi a vhodných foriem verejno-súkromného partnerstva. Táto pracovná skupina bude oprávnená stanoviť osobitný ročný akčný plán a spoločnou dohodou monitorovať jeho vykonávanie, predovšetkým z hľadiska prínosu dohody o partnerstve k realizácii sektorovej politiky rybolovu v Mauritánii.

3. Obidve zmluvné strany sa ďalej dohodli zaviesť výročné stretnutia v rámci fóra na podporu súkromného partnerstva v mauritánskom sektore rybolovu. Toto výročné fórum, na ktoré budú pozvané európske a mauritánske podnikateľské subjekty, sa uskutoční v Mauritánii.

4. S cieľom rozvíjať predovšetkým odvetvie čerstvých produktov Mauritánia poskytne subjektom zo Spoločenstva, ktoré vykladajú produkty v mauritánskych prístavoch (najmä na účely ich predaja miestnym priemyselným podnikom, ich zhodnotenia v Mauritánii týmito subjektmi alebo na účely prepravy týchto úlovkov vylovených v mauritánskych rybolovných oblastiach po súši), stimulačné zníženie sumy

poplatkov v súlade s ustanoveniami prílohy 1 k tomuto protokolu a s príslušnými právnymi predpismi Mauritánie.

Článok 9
Spory – pozastavenie uplatňovania protokolu

1. Každý spor medzi zmluvnými stranami vyplývajúci z výkladu ustanovení tohto protokolu a príloh k nemu a z ich uplatňovania musia zmluvné strany vzájomne konzultovať v rámci zmiešanej komisie ustanovenej v článku 10 dohody, ktorá v prípade potreby zvolá výnimočné zasadnutie.

2. Uplatňovanie protokolu sa na návrh ktorejkoľvek zmluvnej strany môže pozastaviť v prípade, keď sa spor medzi oboma zmluvnými stranami považuje za vážny a keď konzultácie vedené v rámci spoločného výboru v súlade s odsekom 1 neumožnili urovnať spor priateľským dohovorom.

3. Pozastavenie uplatňovania protokolu podlieha písomnému oznámeniu úmyslu zainteresovanej strany najmenej tri mesiace pred dátumom, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.

4. Odchylne od postupu pozastavenia ustanoveného v odsekoch 1, 2 a 3 si Spoločenstvo vyhradzuje právo okamžite pozastaviť uplatňovanie protokolu v prípade, že Mauritánia nedodrží svoje záväzky týkajúce sa realizácie sektorovej politiky rybolovu. Toto pozastavenie sa bezodkladne oznámi mauritánskym orgánom.

5. V prípade pozastavenia budú zmluvné strany naďalej viesť konzultácie s cieľom dosiahnuť priateľské riešenie sporu. Keď sa takéto riešenie dosiahne, obnoví sa uplatňovanie protokolu a výška finančného príspevku sa zníži pro rata temporis v závislosti od dĺžky obdobia, počas ktorého bolo uplatňovanie protokolu pozastavené.

Článok 10
Pozastavenie uplatňovania protokolu z dôvodu chýbajúcich platieb

S výhradou ustanovení článku 4 tohto protokolu, v prípade, že Spoločenstvo nevykoná platby ustanovené v článku 2 tohto protokolu, môže byť uplatňovanie tohto protokolu pozastavené za týchto podmienok:

a) ministerstvo zašle Európskej komisii oznámenie o chýbajúcej platbe. Európska komisia pristúpi k príslušnému prevereniu a v prípade potreby najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa doručenia oznámenia vykoná potrebné platby,

b) ak sa platba neuskutoční alebo nebude riadne zdôvodnené neuskutočnenie platby v lehote ustanovenej v písmene a), príslušné orgány Mauritánie sú oprávnené pozastaviť uplatňovanie tohto protokolu. Bezodkladne o tom informujú Európsku komisiu.

c) Protokol sa začne opätovne uplatňovať hneď po vykonaní príslušných platieb.

Článok 11
Uplatniteľné ustanovenia vnútroštátneho práva

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia dohody, činnosti plavidiel prevádzkovaných podľa tohto protokolu a príloh k nemu, najmä vykládka, prekládka, využívanie prístavných služieb, nákup tovaru a iné sa riadia zákonmi uplatniteľnými Mauritánii.

Článok 12
Trvanie

Tento protokol a prílohy k nemu sa budú uplatňovať počas obdobia štyroch rokov od 1. augusta 2008, pokiaľ nedôjde k vypovedaniu v súlade s článkom 13.

Článok 13
Vypovedanie

1. V prípade vypovedania protokolu dotknutá zmluvná strana písomne oznámi druhej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď toto vypovedanie nadobudne účinnosť.

2. Odoslanie oznámenia podľa predchádzajúceho odseku má za následok začatie konzultácií medzi zmluvnými stranami.

Článok 14
Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol a jeho prílohy nadobúdajú platnosť dňom, keď si obidve zmluvné strany oznámia ukončenie postupov, ktoré sú potrebné na nadobudnutie jej platnosti.

2. Uplatňujú sa od 1. augusta 2008 namiesto protokolu a príloh k nemu na obdobie od 1. júla 2006 do 31. júla 2008.

Tabuľka možností rybolovu

Druh rybolovu											
	KÔROVCE			HLBOKOMORSKÝ RYBOLOV PRI DNE			HLAVONOŽCE	RYBOLOV PELAGICKÝCH DRUHOV			
	Kategória 1 Kôrovce s výnimkou langusty a kraba	Kategória 10 Kraby	Kategória 6 – Langusty	Kategória 2 Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami a zamerané na tresku čiernu	Kategória 3 Plavidlá na lov hbokomorských druhov okrem tresky čiernej a s inými zariadeniami ako vlečné siete	Kategória 4 Hlbokomorský rybolov – plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a zamerané na iné druhy ako treska čierna	Kategória 5 Hlavonožce	Kategória 7 Plavidlá na lov tuniakov s vlečnými sieťami	Kategória 8 Plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine	Kategória 9 Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a mraziarenským zariadením na lov pelagických druhov (1)	Kategória 11 Rybárske plavidlá na lov pelagických čerstvom stave (1)
maximálny počet GT na obdobie povolení	9 570 GT	300 GT	300 GT	3 240 GT	1162 GT	375 GT	13 950 GT 32 plavidiel	22 plavidiel	22 plavidiel	17 povolení	ročný priemer 15 000 GT na mesiac

(1) Nevyužité možnosti rybolovu z kategórie 11 sa môžu použiť v kategórii 9 v rozsahu maximálne 20 povolení mesačne.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 1: RYBÁRSKE PLAVIDLÁ NA LOV KÔROVCOV S VÝNIMKOU LANGUSTY A KRABA

1. Oblasť rybolovu

i) Severne od rovnobežky 19°21,00 S, mimo oblasti určenej týmito bodmi:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°40,00	S	17°07,50	Z
20°05,00	S	17°07,50	Z
19°35,50	S	16°47,00	Z
19°28,00	S	16°45,00	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

ii) Južne od rovnobežky 19°21,00 S, západne od čiary vo vzdialenosti 6 míľ (pozri referenčné údaje v dodatku 6 k prílohe II).

Po prijatí plánu hospodárenia s krevetami sa môže táto zóna upraviť po spoločnej dohode zmluvných strán.

2. Povolené rybárske zariadenie

Hlbokomorská vlečná sieť na krevety a iné selektívne zariadenia

Obidve strany vykonajú technické skúšky s cieľom určiť prostriedky selekcie a najmä: selektívne mriežky pre vlečné siete, (ii) iné selektívne zariadenia ako vlečná sieť. Selektívne zariadenia treba realizovať do 31. 12. 2009, po vedeckom, technickom a hospodárskom vyhodnotení výsledkov týchto skúšok.

Zdvojenie vaku siete je zakázané. Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané. Ochranné kryty sú povolené v súlade s článkom 24 mauritánskeho zákona o rybolove.

3. Minimálna veľkosť oka

50 mm

4. Biologický pokoj

Dve (2) obdobia v dĺžke (2) mesiacov: máj – jún a september – október

Obidve strany môžu po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie rozhodnúť o úprave, predĺžení alebo skrátení tohto obdobia biologického pokoja, ako aj o určení priestorovo a časovo uzatvorených oblastí na účely ochrany reprodukčných oblastí a oblastí, v ktorých je veľká koncentrácia mláďat.

5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			9 570 GT	9 570 GT	9 570 GT	9 570 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			291	303	315	315

7. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 2: PLAVIDLÁ S NAVÍJACÍMI VLEČNÝMI SIEŤAMI (1) A PLAVIDLÁ S DLHÝMI LOVNÝMI ŠNÚRAMI NA HLBOKOMORSKÝ LOV TRESKY ČIERNEJ

1. Oblasť rybolovu

1.1 Severne od rovnobežky 19°15,60 S, západne od čiary spájajúcej tieto body:

i)	20°46,30	S	17°03,00	Z
	20°36,00	S	17°11,00	Z
	20°36,00	S	17°36,00	Z
	20°03,00	S	17°36,00	Z
	19°45,70	S	17°03,00	Z
	19°29,00	S	16°51,50	Z
	19°15,60	S	16°51,50	Z
	19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) Južne od rovnobežky 19°15,60 S po rovnobežku 17°50,00 S, západne od čiary vo vzdialenosti 18 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

iii) Južne od rovnobežky 17°50,00 S, západne od čiary vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

1.2 Oblasti rybolovu hlavonožcov počas biologického pokoja sú tieto:

Medzi Cap Blanc a Cap Timiris je ochranná zóna určená týmito bodmi:

20°46,00	S	17°03,00	Z
20°46,00	S	17°47,00	Z
20°03,00	S	17°47,00	Z
19°47,00	S	17°14,00	Z
19°21,00	S	16°55,00	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) Južne od Cap Timiris (južne od rovnobežky 19°15,60 S) až po Nouakchott (17°50,00 S) je ochranná zóna určená čiarou vo vzdialenosti 18 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

iii) Južne od Nouakchott (južne od rovnobežky 17°50,00 S,) je ochranná zóna určená čiarou vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie

hlbokomorská lovná šnúra

hlbokomorská vlečná sieť na lov tresky

Zdvojenie vaku siete je zakázané.

Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané.

3. Minimálna veľkosť oka

pre vlečnú sieť 70 mm

4. Biologický pokoj

Obidve strany po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie a na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov, prijatých spoločným vedeckým výborom, rozhodnú o najvhodnejšom období biologického pokoja.

5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky:

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			3 240 GT	3 240 GT	3 240 GT	3 240 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			148	153	159	159

7. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu. (1) Z tejto kategórie sú vylúčené všetky plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenským zariadením. Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 3: RYBÁRSKE PLAVIDLÁ NA LOV HLBOKOMORSKÝCH DRUHOV OKREM TRESKY ČIERNEJ A S INÝMI ZARIADENIAMI AKO VLEČNÉ SIETE

1. Oblasť rybolovu

1.1 i) Severne od rovnobežky 19°48,50 S, od 3 míľ meraných od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris.

ii) Južne od rovnobežky 19°48,50 S po rovnobežku 19°21,00 S, západne od poludníka 16°45,00 Z.

iii) Južne od rovnobežky 19°21,00 S N, od 3 míľ meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II

1.2 Oblasti rybolovu hlavonožcov počas biologického pokoja sú:

i) Medzi Cap Blanc a Cap Timiris:

20°46,00	S	17°03,00	Z
20°46,00	S	17°47,00	Z
20°03,00	S	17°47,00	Z
19°47,00	S	17°14,00	Z
19°21,00	S	16°55,00	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) Južne od Cap Timiris (južne od rovnobežky 19°15,60 S) po Nouakchott (17°50,00 S) je ochranná zóna určená čiarou vo vzdialenosti 3 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

iii) Južne od Nouakchott (južne od rovnobežky 17°50,00 S,) je ochranná zóna určená čiarou vo vzdialenosti 3 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie

– lovné šnúry,

– žiabrové siete s kalibrovanými očkami, s maximálnym spádom 7 m a maximálnou dĺžkou 100 metrov. V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi sa zakazujú žiabrové siete vyrobené z polyamidového vlákna.

– ručná udica,

– rybárske siete,

– záťahová sieť na lov návnad.

3. Minimálna veľkosť oka

pre žiabrovú sieť 120 mm

pre sieť na lov živej návnady 20 mm;

4. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

5. Povolená tonáž

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			1 162 GT	1 162 GT	1 162 GT	1 162 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			254	264	274	274

6. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

Rybárske zariadenie, ktoré sa bude používať, treba oznámiť v žiadosti o povolenie.

Záťahová sieť sa bude používať iba na lov návnad, ktoré sa majú použiť na lov udicou alebo rybárskou sieťou.

Použitie rybárskej siete sa povoľuje najviac 7 plavidlám, ktorých tonáž je v jednotlivých prípadoch menšia ako 135 GT.

Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.
Obidve strany po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie a na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov, prijatých spoločným vedeckým výborom, rozhodnú o najvhodnejšom období biologického pokoja.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 4: PLAVIDLÁ S NAVÍJACÍMI VLEČNÝMI SIEŤAMI A S MRAZIARENSKÝMI ZARIADENIAMI NA RYBOLOV HLBOKOMORSKÝCH DRUHOV

1. Oblasť rybolovu:

1.1 (i) Severne od rovnobežky 19°15,60 S, západne od čiary spájajúcej tieto body:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°36,00	Z
20°03,00	S	17°36,00	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

(ii) Južne od rovnobežky 19°15,60 S po rovnobežku 17°50,00 S, západne od čiary vo vzdialenosti 18 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

(iii) Južne od rovnobežky 17°50,00 S, západne od čiary vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

– vlečná sieť.

Zdvojenie vaku siete je zakázané.

Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané.

3. Minimálna veľkosť oka

70 mm

4. Biologický pokoj

Dve (2) obdobia v dĺžke (2) mesiacov: máj – jún a september – október

Obidve strany môžu po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie rozhodnúť o úprave, predĺžení alebo skrátení tohto obdobia biologického pokoja, ako aj o určení priestorovo a časovo uzatvorených oblastí na účely ochrany reprodukčných oblastí a oblastí, v ktorých je veľká koncentrácia mláďat.

5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky:

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT)povolená na obdobie povolení			375 GT	375 GT	375 GT	375 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			156	163	169	169

7. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 5: HLAVONOŽCE

1. Oblasť rybolovu:

Severne od rovnobežky 19°16,60 S, mimo oblasti určenej týmito bodmi:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°40,00	S	17°07,50	Z
19°57,00	S	17°07,50	Z
19°28,20	S	16°48,00	Z
19°18,50	S	16°48,00	Z
19°18,50	S	16°40,50	Z
19°15,60	S	16°38,00	Z

Južne od rovnobežky 19°15,60 S po rovnobežku 17°50,00 S, západne vo vzdialenosti 9 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

Južne od rovnobežky 17°50,00 S, západne vo vzdialenosti 6 míľ meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

Hlbokomorská vlečná sieť.

Zdvojenie vaku siete je zakázané.

Zdvojenie sietí, ktoré tvoria vak vlečnej siete, je zakázané.

3. Minimálna veľkosť oka

70 mm

4. Biologický pokoj

Dve (2) obdobia v dĺžke (2) mesiacov: máj – jún a september – október

Obidve strany môžu po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie a na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov rozhodnúť o úprave, predĺžení alebo skrátení tohto obdobia biologického pokoja, ako aj o určení priestorovo a časovo uzatvorených oblastí na účely ochrany reprodukčných oblastí a oblastí, v ktorých je veľká koncentrácia mláďat.

5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky:

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			13 950 GT	13 950 GT	13 950 GT	13 950 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			349	363	377	377

7. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 6: LANGUSTY

1. Oblasť rybolovu:
1.1 Severne od 19°21,00 S: 20 míľ, meraných od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris. 1.2 Južne od 19°21,00 S: 15 míľ, meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.
2. Povolené rybárske zariadenie:
Koše
3. Minimálna veľkosť oka
60 mm kusy siete
4. Biologický pokoj
Dve (2) obdobia v dĺžke (2) mesiacov: máj – jún a september – október Obidve strany môžu po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie rozhodnúť o úprave, predĺžení alebo skrátení tohto obdobia biologického pokoja.
5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti
V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí. V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky:

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			283	294	305	305

7. Poznámky:
Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu. Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 7: PLAVIDLÁ SO ZÁŤAHOVÝMI SIEŤAMI NA LOV TUNIAKOV A S MRAZIARENSKÝM ZARIADENÍM

1. Oblasť rybolovu:
1.1 Severne od 19°21,00 S: 30 míľ, meraných od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris. 1.2 Južne od 19°21,00 S: 30 míľ, meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.
2. Povolené rybárske zariadenie:
záťahové siete
3. Minimálna veľkosť oka
normy odporúčané ICCAT
4. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti
V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí. V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

5. Povolená tonáž/poplatky:					
Povinný poplatok za tonu úlovku	35 EUR				
Počet plavidiel oprávnených na rybolov	22				
Preddavok na plavidlo a rok v eurách	1 750 EUR				

6. Poznámky:
Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu. Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 8: PLAVIDLÁ NA LOV TUNIAKOV UDICAMI A PLAVIDLÁ S DLHÝMI LOVNÝMI ŠNÚRAMI PRE LOV NA HLADINE

1. Oblasť rybolovu:

Pre plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine sa uplatňujú rovnaké oblasti ako pre plavidlá so záťahovými sieťami na lov tuniakov z kategórie 7.

Pre plavidlá na lov tuniakov udicami sa uplatňujú tieto oblasti:

1.1 severne od 19°21,00 S: 15 míľ, meraných od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris,

1.2 severne od 19°21,00 S: 12 míľ, meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

Rybolovná oblasť povolená pre rybolov na živú návnadu:

- severne od rovnobežky 19°48,50 S, od 3 míľ, meraných od základnej čiary Cap Blanc-Cap Timiris,
- južne od rovnobežky 19°48,50 S po rovnobežku 19°21,00 S, západne od poludníka 16°45,00 Z,
- južne od rovnobežky 19°21,00 S, od 3 míľ, meraných od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

Udica a lovné šnúry pre lov na hladine

3. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

4. Povolená tonáž/poplatky:

Počet plavidiel oprávnených na rybolov	22				
Plavidlá loviace s udicami - poplatok za tonu úlovku	25 EUR				
Plavidlá loviace dlhými lovnými šnúrami - poplatok za tonu úlovku	35 EUR				
Preddavok na plavidlo a rok v eurách	2 500 EUR pre plavidlá loviace s udicami 3 500 EUR pre plavidlá loviace dlhými lovnými šnúrami				

5. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

(1) Minimálna povolená veľkosť oka pre rybolov na živú návnadu: 16 mm. Činnosť rybolovu na návnadu sa obmedzí na počet dní v mesiaci, ktorý určí zmiešaná komisia. Začiatok a koniec tejto činnosti treba oznámiť dohľadu.

(2) V súlade s odporúčaniami ICCAT a FAO týkajúcimi sa tejto oblasti sa zakazuje rybolov druhov, akými sú žralok ozrutný (*Cetorhinus maximus*), žralok biely (*Carcharodon carcharias*), piesočný žralok tigrovitý (*Carcharias taurus*) a žralok tope (*Galeorhinus galeus*).

(3) V súlade s odporúčaniami ICCAT 04-10 a 05-05, ktoré sa týkajú ochrany ulovených žralokov v súvislosti s loviskami riadenými ICCAT.

(4) Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

(5) Obidve zmluvné strany sa dohodnú na podrobných pravidlách, aby tejto kategórii umožnili loviť alebo zbierať živú návnadu potrebnú na činnosti týchto plavidiel. V prípade, že sa činnosti vykonávajú v citlivých oblastiach alebo s nezvyčajnými zariadeniami, určia sa tieto podmienky na základe odporúčaní IMROP a po dohode s dohľadom.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 9: PLAVIDLÁ S MRAZIARENSKÝMI ZARIADENIAMI PRE RYBOLOV PELAGICKÝCH DRUHOV

1. Oblasť rybolovu:

(i) Severne od rovnobežky 19°21,00 S: mimo oblasti určenej týmito bodmi:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°24,10	Z
19°57,00	S	17°24,10	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

(ii) Južne od rovnobežky 19°21,00 S po rovnobežku 17°50,00 S vo vzdialenosti 13 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

(iii) Južne od rovnobežky 17°50,00 S po rovnobežku 16°04,00 N vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

Pelagická vlečná sieť

Vak pelagickej alebo polo-pelagickej vlečnej siete sa môže spevniť sieťou s rozmerom oka po natiahnutí minimálne 400 mm a slučkami umiestnenými vo vzdialenosti najmenej jeden a pol metra (1,5 m) od seba, okrem slučky v zadnej časti vlečnej siete, ktorá nemôže byť umiestnená menej ako 2 metre od otvoru vytvoreného vaku. Zosilnenie alebo zdvojenie vaku akýmkoľvek iným prostriedkom je zakázané a do vlečnej siete sa v žiadnom prípade nesmú chytať iné druhy, ako sú povolené cieľové malé druhy pelagických rýb.

3. Minimálna veľkosť oka

40 mm

4. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

Pozri kapitolu V bod 5 a dodatok 7 k prílohe I týkajúce sa prepočítavacích faktorov pre malé pelagické druhy.

5. Povolená tonáž/poplatky:

Počet plavidiel oprávnených na súčasný rybolov 17

Poplatky za GT a mesiac v eurách	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Plavidlá s tonážou (GT) najviac 5 000 GT	8,2	8,3	8,4	8,5
Plavidlá s tonážou (GT) rovnajúcou sa 5 000 GT, ale menšou ako 7 000 GT	7, 2	7,3	7,4	7,5
Plavidlá s tonážou (GT) rovnajúcou sa 7 000 GT, ale menšou ako 9 500 GT	6,2	6,3	6,4	6,5

Celkový objem oprávnených úlovkov dosiahnutých flotilou plavidiel s navíjacími vlečnými sieťami a mraziarenským zariadením na základe uvedených povolení je zhora ohraničený 250 000 tonami ročne, pričom táto kvóta sa môže prekročiť v súlade s ustanoveniami protokolu a príloh k nemu.

6. Poznámky:

Nevyužité možnosti rybolovu z kategórie 11 sa môžu použiť v kategórii 9 do maximálnej výšky 20 povolení mesačne. Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania tohto protokolu.
Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 10: LOV KRABA

1. Oblasť rybolovu

i) Severne od rovnobežky 19°15,6 S, západne od čiary spájajúcej tieto body:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°36,00	Z
20°03,00	S	17°36,00	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°51,50	Z
19°15,60	S	16°49,60	Z

ii) Južne od rovnobežky 19°15,60 S po rovnobežku 17°50 S, západne od čiary vo vzdialenosti 18 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

iii) Južne od rovnobežky 17°50 S, západne od čiary vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

Kôš na kraby

3. Minimálna veľkosť oka

60 mm kusy siete

4. Biologický pokoj

Dve (2) obdobia v dĺžke dvoch (2) mesiacov: máj – jún a september – október

Obidve strany môžu po spoločnej dohode v rámci zmiešanej komisie a na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov rozhodnúť o úprave, predĺžení alebo skrátení tohto obdobia biologického pokoja, ako aj o určení priestorovo a časovo uzatvorených oblastí určených na ochranu reprodukčných oblastí a oblastí, v ktorých je veľká koncentrácia mláďat.

5. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

6. Povolená tonáž/poplatky:

			2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tonáž (GT) povolená na obdobie povolení			300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Poplatky za GT a rok v eurách			283	294	305	305

7. Poznámky:

Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu.

Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

KATEGÓRIA RYBOLOVU 11: PLAVIDLÁ NA RYBOLOV PELAGICKÝCH DRUHOV V ČERSTVOM STAVE

1. Oblasť rybolovu:

(i) Severne od rovnobežky 19°21,00 S: mimo oblasti určenej týmito bodmi:

20°46,30	S	17°03,00	Z
20°36,00	S	17°11,00	Z
20°36,00	S	17°24,10	Z
19°57,00	S	17°24,10	Z
19°45,70	S	17°03,00	Z
19°29,00	S	16°51,50	Z
19°21,00	S	16°45,00	Z

(ii) Južne od rovnobežky 19°21,00 S po rovnobežku 17°50,00 S vo vzdialenosti 13 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

(iii) Južne od rovnobežky 17°50,00 S po rovnobežku 16°04,00 N vo vzdialenosti 12 míľ, meranej od čiary vo vzdialenosti 6 míľ, ktorej súradnice sú uvedené v dodatku 6 k prílohe II.

2. Povolené rybárske zariadenie:

Pelagická vlečná sieť a vaková kruhová vlečná sieť pre priemyselný rybolov

Vak pelagickej alebo polo-pelagickej vlečnej siete sa môže spevniť sieťou s rozmerom oka po natiahnutí minimálne 400 mm a slučkami umiestnenými vo vzdialenosti najmenej jeden a pol metra (1,5 m) od seba, okrem slučky v zadnej časti vlečnej siete, ktorá nemôže byť umiestnená menej ako 2 metre od otvoru vytvoreného vaku. Zosilnenie alebo zdvojenie vaku akýmkoľvek iným prostriedkom je zakázané a do vlečnej siete sa v žiadnom prípade nesmú chytať iné druhy, ako sú povolené cieľové malé druhy pelagických rýb.

3. Minimálna veľkosť oka

40 mm pre plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a 20 mm pre plavidlá so záťahovými sieťami

4. Vedľajšie úlovky a minimálne veľkosti

V súlade s mauritánskymi právnymi predpismi – pozri kapitolu VI a dodatok 5 k prílohe I týkajúce sa vedľajších úlovkov a kapitolu V bod 5 a dodatok 6 k prílohe I týkajúce sa minimálnych veľkostí.

V prípade, že mauritánske právne predpisy neobsahujú žiadne ustanovenia týkajúce sa vedľajších úlovkov niektorých druhov a ich minimálnych veľkostí, obidve strany budú konzultovať v rámci zmiešanej komisie, aby určili povolenú úroveň.

Pozri kapitolu V bod 5 a dodatok 7 k prílohe I týkajúce sa prepočítavacích faktorov pre malé pelagické druhy.

5. Povolená tonáž/poplatky:

Povolená tonáž: Ročný priemer 15 000 GT mesačne, čo zodpovedá 3 mesačným povoleniam pre plavidlá s mraziarenskými zariadeniami na rybolov pelagických druhov kategórie 9.

Mesačná evidencia v ročnom priemere znamená, že priemerné využitie za mesiac na konci roka platnosti protokolu zodpovedá uvedenému číslu. Je možné preniesť možnosti nevyužité v jednom mesiaci do nasledujúceho mesiaca.

	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Poplatky za GT a mesiac v eurách	7,2	7,3	7,4	7,5

6. Poznámky:

Nevyužité možnosti rybolovu z kategórie 11 sa môžu použiť v kategórii 9 v maximálnom rozsahu 20 povolení

mesačne. Poplatky sa stanovujú na obdobie štyroch rokov uplatňovania protokolu. Úlovky plavidiel na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave nie sú obmedzené. Prechodné ustanovenia týkajúce sa nalodenia námorníkov sú uvedené v prílohe 1 (bod 6 kapitola XV).
Vykládka a prekládka sú podporované podľa ustanovení protokolu a prílohy 1.

PRÍLOHA 1

PODMIENKY VYKONÁVANIA ČINNOSTI RYBOLOVU V MAURITÁNSKYCH RYBOLOVNÝCH OBLASTIACH PLAVIDLAMI SPOLOČENSTVA

KAPITOLA I

Podklady vyžadované pri podaní žiadosti o povolenie

1. Pri prvej žiadosti o povolenie pre každé plavidlo Komisia prostredníctvom delegácie predloží ministerstvu formulár žiadosti o povolenie vyplnený pre každé plavidlo žiadateľa o povolenie podľa vzoru uvedeného v dodatku 1 k tejto prílohe. Informácie, ktoré sa týkajú názvu plavidla, jeho tonáže v GT, vonkajšieho registračného čísla, volacieho rádiového znaku, výkonu motora, celkovej dĺžky a domovského prístavu musia byť v súlade s údajmi v registri rybárskych plavidiel Spoločenstva.

2. Pri prvej žiadosti majiteľ plavidla priloží k žiadosti o povolenie:

   – kópiu medzinárodného osvedčenia o hrubej nosnosti plavidla vyjadrenej v GT, overenú členským štátom,

   – aktuálnu farebnú fotografiu plavidla z bočného pohľadu zachytávajúcu jeho súčasný stav, overenú príslušnými orgánmi členského štátu. Minimálne rozmery tejto fotografie musia byť 15 cm x 10 cm,

   – doklady požadované na zápis do mauritánskeho Národného registra plavidiel. Tento zápis nie je spojený so žiadnymi registračnými poplatkami. Inšpekcia ustanovená v rámci zápisu do Národného registra plavidiel je čisto administratívneho charakteru.

3. Z každej úpravy tonáže plavidla vyplýva pre príslušného majiteľa plavidla povinnosť predložiť kópiu nového osvedčenia o hrubej nosnosti, overenú členským štátom, ako aj povinnosť predložiť doklady oprávňujúce vykonanie tejto zmeny, najmä kópiu žiadosti podanej majiteľom plavidla u príslušných orgánov, súhlas týchto orgánov a podrobnosti o uskutočnených zmenách.

   Rovnako ak došlo zmene konštrukcie alebo vonkajšieho vzhľadu plavidla, musí predložiť novú fotografiu, overenú príslušnými orgánmi členského štátu.

4. Žiadosti o povolenia na rybolov sa predložia iba pre plavidlá, pre ktoré boli požadované dokumenty predložené v súlade s bodmi 1, 2 a 3.

KAPITOLA II

Ustanovenia, ktoré sa uplatňujú na žiadosť a na vydávanie a platnosť povolení

1. Oprávnenosť na rybolov

1.1. Každé plavidlo, ktoré má záujem o vykonávanie činnosti rybolovu v rámci tejto dohody musí byť oprávnené na vykonávanie rybolovu v mauritánskych rybolovných oblastiach.

1.2. Aby bolo dané plavidlo oprávnené, majiteľ plavidla, kapitán a samotné plavidlo nesmú mať zakázané vykonávať činnosť rybolovu v Mauritánii. Musia splniť všetky formality požadované mauritánskou administratívou v tom zmysle, že musia mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z činností rybolovu v Mauritánii.

2. Žiadosti o povolenia

2.1. Pre povolenia uplatniteľné na plavidlá na rybolov pelagických druhov Komisia prostredníctvom delegácie predloží žiadosti o povolenia ministerstvu najmenej 10 pracovných dní pred začiatkom činností rybolovu. K žiadosti priloží dokumenty potvrdzujúce technické charakteristiky.

Pre každý typ povolenia Komisia prostredníctvom delegácie predloží ministerstvu každý štvrťrok zoznamy po kategóriách rybolovu tých plavidiel, ktoré žiadajú o vykonávanie činností rybolovu, za obmedzení určených v technických charakteristikách protokolu, najmenej 1 mesiac pred začiatkom obdobia platnosti požadovaných povolení. K týmto zoznamom sa priložia doklady a zaplatení. Žiadosti o povolenia, ktoré neboli predložené v uvedenej lehote sa nespracujú.

2.2. V uvedených zoznamoch musí byť pre jednotlivé kategórie rybolovu uvedený počet plavidiel a pre každé plavidlo aj hlavné charakteristiky, vrátane rybárskych zariadení, ako sú uvedené v registri rybárskych plavidiel Spoločenstva, výška platieb rozpísaná na jednotlivé položky a počet mauritánskych námorníkov.

2.3. Ku každej žiadosti o povolenie treba predložiť aj dátový súbor obsahujúci všetky informácie potrebné k vystaveniu povolení na rybolov, vrátene prípadných zmien údajov o plavidlách, vo formáte, ktorý je kompatibilný s programovým vybavením používaným na ministerstve.

2.4. Žiadosti o povolenia na rybolov sa prijmú iba pre oprávnené plavidlá, ktoré splnili všetky formality ustanovené v bodoch 2.1, 2.2 a 2.3.

2.5 Plavidlá, ktoré sú držiteľmi povolení na rybolov v krajinách subregiónu, môžu vo svojich žiadostiach o povolenie uviesť krajinu, druh(-y) a obdobie platnosti svojich povolení, aby sa uľahčili viacnásobné vstupy a výstupy z rybolovnej oblasti.

2.6. Všetky osobné údaje zaslané v rámci žiadostí o povolenia – a všeobecnejšie v rámci tejto dohody – sa môžu použiť iba v rámci tejto dohody.

3. Vydávanie povolení

3.1. Ministerstvo vydá plavidlám povolenia po tom, ako zástupca majiteľa plavidla predloží dôkaz o platbách uhradených samostatne za jednotlivé plavidlá (potvrdenia vystavené Štátnou pokladnicou Mauritánie) tak, ako sú špecifikované v kapitole IV, minimálne 10 dní pred začiatkom platnosti povolení. Táto lehota sa skracuje na päť

dní v prípade plavidiel na rybolov pelagických druhov. Povolenia sú k dispozícii na útvaroch ministerstva v Nouadhibou alebo v Nouakchott.

3.2. V povoleniach sa okrem iného uvádza dĺžka platnosti, technické charakteristiky plavidla, počet mauritánskych námorníkov a referencie platieb poplatkov ako aj podmienky týkajúce sa výkonu činností rybolovu, ako sú ustanovené v príslušných technických charakteristikách.

3.3. Povolenia na rybolov môžu byť vystavené iba pre plavidlá, ktoré splnili všetky formality potrebné na vydanie povolení. Plavidlá, ktorým sa vydajú povolenia, sa zapíšu do zoznamu plavidiel oprávnených na rybolov. Tento zoznam sa súčasne zašle dohľadu a prostredníctvom delegácie aj Komisii.

3.4. Žiadosti o povolenia, ktoré ministerstvo nevydalo, sa prostredníctvom delegácie oznámia Komisii. V prípade potreby ministerstvo vydá, po odpočítaní prípadných nezaplatených pokút, dobropis na prípadné platby, ktoré sa ich týkajú.

3.5. Obidve zmluvné strany sa dohodli na tom, že budú podporovať zavedenie elektronického systému vydávania povolení.

4. Platnosť a používanie povolení

4.1. Povolenia na rybolov sú platné iba na obdobie, na ktoré bol zaplatený poplatok a za podmienok určených v technických charakteristikách a spresnených v dotknutom povolení.

Povolenia sa vydávajú na obdobie 3, 6 alebo 12 mesiacov. Sú obnoviteľné.

V prípade plavidiel na rybolov pelagických druhov (kategórie 9 a 11) môžu mať povolenia platnosť jeden mesiac. Pokiaľ sa týkajú plavidiel s navíjacími vlečnými sieťami (iba z kategórie 9), uvádza sa v nich orientačne stanovená kvóta na obdobie povolenia. Kvóta nevyužitá počas obdobia stanoveného v povolení sa môže presunúť na nové povolenie toho istého plavidla alebo presunúť na iné plavidlo rovnakej kategórie.

Pri určovaní platnosti povolení sa odkazuje na takto určené ročné obdobia:

prvé obdobie: od 1. augusta 2008 do 31. decembra 2008

druhé obdobie: od 1. januára 2009 do 31 decembra 2009

tretie obdobie: od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010

štvrté obdobie: od 1. januára 2011 do 31. decembra 2011

piate obdobie: od 1. januára 2012 do 31. júla 2012

Platnosť žiadneho povolenia sa nesmie začať počas jedného roka a skončiť počas nasledujúceho roka.

4.2. Každé povolenie sa vydáva na meno určeného plavidla a je neprenosné. V prípade zásahu vyššej moci konštatovaného príslušnými orgánmi vlajkového štátu a na

požiadanie Komisie sa však povolenie jedného plavidla nahradí čo najskôr novým povolením vystaveným na meno iného plavidla, ktoré patrí do rovnakej kategórie rybárskych plavidiel, pričom nesmie byť prekročená nosnosť povolená pre túto kategóriu.

4.3. Povolenie, ktoré sa má nahradiť, sa cez Komisiu prostredníctvom jej delegácie odovzdá ministerstvu, ktoré vydá nové povolenie.

4.4. Doplňujúce úpravy uhradených súm, ktoré sa ukážu byť potrebné v prípade náhradného povolenia, sa vykonajú pred vydaním náhradného povolenia.

4.5. Povolenie musí byť stále na palube plavidla, ktorému bolo vydané a pri každej kontrole sa musí predložiť príslušným kontrolným orgánom.

KAPITOLA III

Poplatky

1. Poplatky sa vypočítajú pre každé plavidlo na základe ročných sadzieb stanovených v technických charakteristikách v protokole. V prípade štvrťročných alebo polročných povolení okrem povolení pre rybárske plavidlá na lov pelagických druhov sa poplatky vypočítajú pro rata temporis a zvýšia sa o 3 % (v prípade štvrťročných povolení) alebo 2 % (v prípade polročných povolení), aby sa pokryli opakované náklady na vydávanie povolení. Sumy poplatkov sú vrátane všetkých ďalších súvisiacich poplatkov alebo daní okrem zvláštnych daní[5], prístavných daní alebo poplatkov za poskytovanie služieb. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 12 protokolu, sa v zákone o štátnom rozpočte vytvorí rozpočtová položka na financovanie nezávislého zboru prísažných vedeckých pozorovateľov a kontrolórov, ktorým sa nahradí systém vyplácania tohto zboru po častiach tak, ako bol stanovený v predchádzajúcom protokole.

   Za plavidlá okrem kategórií 7 a 8 (plavidlá na lov tuniakov – pozri kapitolu XIV) a kategórií 9 a 11 (mesačné platby) sa za celý štvrťrok alebo za viac štvrťrokov platí zvláštna daň, nezávisle od prípadnej existencie obdobia biologického pokoja.

---

[5] Ktorého sadzby pre plavidlá na priemyselný rybolov, splatné v devízach, v súlade s dekrétom o zavedení nedaňových poplatkov, sú tieto (1 ujb = 1 GT):

Kategória rybolovu - Kôrovce, Hlavonožce a Hlbokomorské druhy

Tonáž	Výška za štvrťrok (MRO)
<99 ujb	50 000
100-200 ujb	100 000
200-400 ujb	200 000
400-600 ujb	400 000
>600 ujb	600 000

Kategória rybolovu - Pelagické druhy (malé a veľké)

Tonáž	Výška za štvrťrok (MRO)
<2000 ujb	50 000
2-3000 ujb	150 000
3-5000 ujb	500 000
5-7000 ujb	750 000
7-9000 ujb	1 000 000
>9000 ujb	1 300 000

Výmenný kurz (MRO/EUR), ktorý sa použije na zaplatenie zvláštnej dane za kalendárny rok, je priemerný kurz z predchádzajúceho roka vypočítaný Národnou bankou Mauritánie a oznámený ministerstvom najneskôr do 1. decembra roka, ktorý predchádza roku jeho použitia.

2. Poplatky sú splatné vždy za štvrťrok, s výnimkou kratších období ustanovených v tejto dohode alebo vyplývajúcich z jej uplatňovania, pre ktoré sú splatné pomerne k skutočnej dĺžke platnosti povolenia.

3. Jeden štvrťrok zodpovedá obdobiu troch mesiacov, ktoré začína 1. októbra, 1. januára, 1. apríla alebo 1. júla, s výnimkou prvého a posledného obdobia protokolu, keď zodpovedá obdobiu od 1. 8. 2008 do 30. 9. 2008, respektíve od 1. 3. 2012 do 31. 7. 2012.

KAPITOLA IV

Spôsoby platby

1. Platby sa vykonávajú v eurách takto:

   a) pre poplatky:

      – prevodom na jeden zo zahraničných účtov Národnej banky Mauritánie, v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie

   b) pre náklady spojené so zvláštnou daňou:

      – prevodom na jeden zo zahraničných účtov Národnej banky Mauritánie, v prospech dohľadu

   c) pre pokuty:

      – prevodom na jeden zo zahraničných účtov Národnej banky Mauritánie, v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie

   d) pre penále za zvýšenie povolení:

      – prevodom na jeden zo zahraničných účtov Národnej banky Mauritánie, v prospech ministerstva.

2. Sumy uvedené v bode 1 sa považujú za skutočne prijaté až keď to potvrdí pokladnica alebo ministerstvo, na základe oznámení Národnej banky Mauritánie.

3. Do nadobudnutia platnosti protokolu orgány Mauritánie poskytnú Komisii zoznam zahraničných účtov Národnej banky Mauritánie, vrátane podrobností uľahčujúcich medzinárodné prevody (kód BIC a IBAN).

KAPITOLA V

Oznamovanie údajov o úlovkoch

1. Trvanie plavby plavidla Spoločenstva sa definuje takto:

   – buď ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do mauritánskej rybolovnej oblasti po výstup z tejto oblasti,

   – alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do mauritánskej rybolovnej oblasti po prekládku,

   – alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do mauritánskej rybolovnej oblasti po vykládku v Mauritánii.

2. Rybársky lodný denník

2.1. Kapitáni plavidiel sú povinní denne zapisovať všetky špecifikované operácie do rybárskeho lodného denníka, ktorého vzor je pripojený v dodatku 2 k tejto prílohe a ktorý sa môže zmeniť a doplniť v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi. Tento dokument treba vyplniť správne a čitateľne a podpíše ho kapitán plavidla. Pri plavidlách, ktoré lovia vysoko migračné druhy rýb, platia ustanovenia kapitoly XIV tejto prílohy.

Percentuálna miera tolerancie, pokiaľ ide o rozdiely medzi úlovkami zapísanými v rybárskom lodnom denníku a výsledkom inšpekcie, sa stanovuje takto:

– 7 % pre lov rýb v čerstvom stave,

– 4 % pre rybolov nepelagických druhov, ktoré sa zmrazia,

– 2 % pre rybolov pelagických druhov, ktoré sa zmrazia.

2.2. Ak v rybárskom lodnom denníku chýbajú informácie alebo obsahuje nevyhovujúce informácie, je to, akoby nebol vedený vôbec.

2.3. Na konci každej plavby kapitán plavidla odovzdá originál rybárskeho lodného denníka dohľadu. V lehote 15 pracovných dní musí majiteľ plavidla odovzdať kópiu tohto denníka vnútroštátnym orgánom členského štátu a prostredníctvom delegácie aj Komisii.

2.4. Bez toho, aby boli dotknuté sankcie ustanovené v mauritánskych právnych predpisoch, má nedodržanie ustanovení uvedených v bodoch 2.1, 2.2 a 2.3 za následok automatické pozastavenie platnosti povolenia na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní.

2.5. Obidve zmluvné strany sa dohodli na tom, že budú podporovať zavedenie elektronického systému rybárskeho lodného denníka.

2.6. V prípade plavidiel na rybolov pelagických druhov (kategórie 9 a 11) sa kontroly úlovkov vykonávajú pri vykládke, prekládke alebo na konci plavby.

3. Dodatkový rybársky lodný denník (Hlásenie o vykládke alebo prekládke)

3.1. Pri vykládke alebo prekládke sú kapitáni plavidiel povinní čitateľne a správne vyplniť a podpísať dodatkový rybársky lodný denník, ktorého vzor je pripojený v dodatku 3 k tejto prílohe.

3.2. V lehote 30 dní od konca vykládky musí majiteľ plavidla odovzdať kópiu tohto dodatkového rybárskeho lodného denníka dohľadu a jeho kópiu ministerstvu. V rovnakej lehote odovzdá kópiu vnútroštátnym orgánom členského štátu a prostredníctvom delegácie aj Komisii. Pre plavidlá na rybolov pelagických druhov sa lehota stanovuje na 15 dní.

3.3. Ihneď po skončení prekládky kapitán odovzdá originál dodatkového rybárskeho lodného denníka dohľadu a jeho kópiu ministerstvu. V lehote 15 pracovných dní odovzdá kópiu vnútroštátnym orgánom členského štátu a prostredníctvom delegácie aj Komisii.

3.4. Nedodržanie ustanovení uvedených v bodoch 3.1, 3.2 a 3.3 má za následok automatické pozastavenie platnosti povolenia na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní.

4. Štvrťročné hlásenia o úlovkoch

4.1. Komisia prostredníctvom delegácie oznámi ministerstvu do konca tretieho mesiaca každého štvrťroka množstvá vylovené v predchádzajúcom štvrťroku všetkými plavidlami Spoločenstva. V prípade plavidiel na rybolov pelagických druhov z kategórií 9 a 11 sa toto oznámenie musí uskutočniť každý mesiac najneskôr do 30. dňa nasledujúceho mesiaca.

4.2. Oznamované údaje sú mesačné a rozpísané podľa druhu rybolovu, jednotlivých plavidiel a druhov morských živočíchov.

4.3. Tieto údaje sa zároveň zašlú ministerstvu elektronicky ako dátový súbor, ktorého formát je kompatibilný s programovým vybavením používaným na ministerstve.

5. Spoľahlivosť údajov

Informácie obsiahnuté v dokumentoch uvedených v bodoch 1, 2, 3 a 4 musia zachytávať skutočný stav rybolovu, aby mohli tvoriť jeden zo základov sledovania vývoja rybolovných zdrojov.

Pokiaľ ide o minimálne veľkosti úlovkov nachádzajúcich sa na palube, uplatňujú sa platné mauritánske právne predpisy uvedené v dodatku 6.

Zoznam prepočítavacích faktorov uplatniteľných na úlovky rýb s odrezanými hlavami/celých rýb a/alebo s vyňatými vnútornými orgánmi/celých rýb je uvedený v dodatku 7.

KAPITOLA VI

Vedľajšie úlovky

1. Percentuálny pomer vedľajších úlovkov sa stanovuje kedykoľvek počas rybolovu na základe celkovej živej váhy úlovkov na palube v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi. Tento percentuálny pomer sa uvádza pre jednotlivé kategórie rybolovu v dodatku 5 k tejto prílohe.

   Práve predpisy vzťahujúce sa na tieto vedľajšie úlovky sa uvedú vo vydaných povoleniach.

2. Každé prekročenie percentuálnych pomerov povolených vedľajších úlovkov je sankcionované v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi a môže byť dôvodom na konečný zákaz všetkých činností rybolovu v Mauritánii pre porušiteľov, kapitánov aj plavidlá.

3. Prechovávanie nepovolených druhov na palube plavidiel sa zakazuje a sankcionuje v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi.

KAPITOLA VII

Vykládka v Mauritánii

Zmluvné strany, vedomé si významu lepšej integrácie pre vzájomný rozvoj svojich odvetví rybného hospodárstva, sa dohodli na podpore dobrovoľnej vykládky a nasledujúcich ustanoveniach týkajúcich sa vykládok v mauritánskych prístavoch.

VŠEOBECNÉ PODMIENKY A FINANČNÉ STIMULY

1. Vykládka sa uskutočňuje v mauritánskom prístave Nouadhibou. Dátum vykládky si vyberá majiteľ vykladaného plavidla. Faxom alebo elektronickou poštou o ňom informuje dohľad a mauritánske prístavné orgány sedemdesiatdva hodín pred plánovaným príchodom do prístavu, pričom uvedie odhad celkového množstva na vyloženie. Prístavné orgány do dvadsaťštyri hodín rovnakými prostriedkami potvrdia zástupcovi majiteľa alebo majiteľovi plavidla, že operácie vykládky sa vykonajú do dvadsaťštyri hodín po príchode do prístavu.

2. Operácie vykládky nesmú trvať dlhšie ako dvadsaťštyri hodín po príchode plavidla do prístavu.

3. Po ukončení operácií vykládky príslušné prístavné orgány vydajú kapitánovi osvedčenie o vykládke.

4. Počas prítomnosti plavidla v prístave môžu jeho námorníci-rybári využiť režim voľného tranzitu s „námornou knižkou“.

5. Plavidlám Spoločenstva, ktoré vykladajú alebo prekladajú v Mauritánii, sa zníži povinný poplatok za povolenie na obdobie, počas ktorého sa vykládka alebo prekládka uskutočnila. Úroveň zníženia je 25 % ceny platného povolenia pre plavidlá, ktoré vykladajú a 15 % pre plavidlá, ktoré prekladajú, pričom však:

- zníženie povinného poplatku za povolenie sa neuplatňuje na plavidlo, ktoré vykladá/prekladá menej ako 15 % úlovku zapísaného v rybárskom lodnom denníku za príslušné obdobie,

- zníženie povinného poplatku za povolenie sa uplatňuje na plavidlo na obdobie, počas ktorého vykladá/prekladá 16 až 65 % úlovkov, zapísaných v rybárskom lodnom denníku za príslušné obdobie povolenia (napríklad v prípade 30 % priznaných vyložených úlovkov sa môže poskytnúť zľava 30 % z 25 % zľavy z povinného poplatku),

- zníženie povinného poplatku za povolenie sa v plnom rozsahu uplatňuje na plavidlo, ktoré vykladá/prekladá viac ako 65 % úlovkov zapísaných v rybárskom lodnom denníku za príslušné obdobie povolenia,

6. Podrobné pravidlá uplatňovania: Kópie osvedčenia alebo osvedčení o vykládke, ktoré sa týkajú operácií vykonaných plavidlom, sa odovzdajú Komisii prostredníctvom delegácie. Pri novej žiadosti tohto plavidla o povolenie komisia zašle ministerstvu kópie osvedčení spolu so žiadosťou o zníženie poplatku za nové povolenie.

7. Pred koncom prvého polroka uplatňovania tohto protokolu ministerstvo oznámi Komisii prostredníctvom delegácie tieto informácie:

– všeobecné podmienky vykládky vrátane prístavných poplatkov,

– zariadenia schválené v súlade právnymi predpismi Spoločenstva uplatniteľnými v tejto oblasti,

– colné sklady,

– maximálnu veľkosť a počet plavidiel, ktoré k nim môžu mať prístup,

– podmienky a skladovú kapacitu mrazených (–22°C), chladených alebo čerstvých produktov,

– spôsob a frekvenciu dopravy na presun produktov rybolovu na vonkajšie trhy,

– podmienky a priemernú cenu zásobovania (palivá, strava atď.),

– volací rádiový znak, telefónne, faxové a telexové čísla, ako aj prevádzkové hodiny kancelárií prístavných orgánov,

– všetky ďalšie informácie, ktoré môžu uľahčiť operácie vykládky.

DAŇOVÉ A FINANČNÉ PODMIENKY

Plavidlo Spoločenstva, ktoré vykladá v Nouadhibou, je oslobodené od všetkých daní alebo poplatkov rovnocennej povahy okrem prístavných nákladov a poplatkov, ktoré sa za rovnakých podmienok uplatňujú aj na mauritánske plavidlá.

Produkty rybolovu podliehajú hospodárskemu colnému režimu v súlade s platnými mauritánskymi právnymi predpismi. Sú preto oslobodené od každého colného postupu a poplatku alebo od dane rovnocennej povahy pri vstupe do mauritánskeho prístavu alebo pri ich vývoze a sú považované za tovar v „dočasnom tranzite“ („dočasné skladovanie“).

Majiteľ plavidla rozhoduje o mieste určenia produkcie svojho plavidla. Môže sa spracovať, skladovať v colnom sklade, predať v Mauritánii alebo vyviesť (v devízach).

Predaj v Mauritánii určený na mauritánsky trh podlieha rovnakým daniam a poplatkom ako sa uplatňujú na mauritánske produkty rybolovu.

Zisky sa môžu vyviesť bez ďalších poplatkov (oslobodenie od cla a daní rovnocennej povahy).

Sadzba prístavných daní z operácií prekládky v oprávnených oblastiach, ktoré sú ustanovené v dodatku 5 k protokolu, sa stanovuje na 1,25 USD za preloženú tonu rýb. Každú zmenu tejto sadzby bude musieť potvrdiť zmiešaná komisia stanovená v dohode.

Prístavný orgán uplatňuje aj poplatok za vstup a poplatok za výstup na prepravné a zásobovacie plavidlá.

Tieto opatrenia, ktorú nadobudli platnosť k 1. decembru 2007, sa po roku vykonávania vyhodnotia.

KAPITOLA VIII

Nalodenie mauritánskych námorníkov

1. S výnimkou plavidiel so záťahovými sieťami na lov tuniakov, ktoré sa budú snažiť nalodiť aspoň 1 mauritánskeho námorníka na každé plavidlo, plavidiel na lov tuniakov udicami, ktoré povinne nalodia aspoň 3 mauritánskych námorníkov na každé plavidlo a s výnimkou plavidiel na rybolov pelagických druhov z kategórie 11, v prípade ktorých sa uplatňujú prechodné ustanovenia bodu 6 kapitoly XV tejto prílohy, každé plavidlo Spoločenstva počas skutočného trvania plavby povinne nalodí na palubu mauritánskych námorníkov najmenej v tomto počte:

   – 2 námorníci, ako aj 1 dôstojník alebo 1 pozorovateľ pre plavidlá s tonážou menšou ako 200 GT,

   – 3 námorníci, ako aj 1 dôstojník alebo 1 pozorovateľ pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 200 GT a menšou ako 250 GT,

   – 4 námorníci, ako aj 1 dôstojník alebo 1 pozorovateľ pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 250 GT a menšou ako 300 GT,

   – 6 námorníci a 1 dôstojník pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 300 GT a menšou ako 350 GT,

   – 7 námorníci a 1 dôstojník pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 350 GT a menšou ako 500 GT,

– 8 námorníci a 1 dôstojník pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 500 GT a menšou ako 800 GT,

– pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 800 GT a menšou ako 2 000 GT bude počet námorníkov zodpovedať 37 % posádky, minimálne 8 námorníkom a 2 dôstojníkom,

– pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 2 000 GT bude počet námorníkov zodpovedať 37 % posádky, minimálne 12 námorníkom a 2 dôstojníkom.

1.2 Pre plavidlá s tonážou rovnou alebo väčšou ako 800 GT sa minimálny počet námorníkov, ktorých treba naloditť, zníži o 2 za každého dôstojníka nalodeného navyše.

1.3. Majitelia plavidiel si môžu slobode vyberať mauritánskych námorníkov a dôstojníkov, ktorých nalodia na svoje plavidlá v súlade s ustanoveniami zákona o obchodnom loďstve.

2. Majiteľ plavidla alebo jeho zástupca oznámi ministerstvu mená mauritánskych námorníkov nalodených na palubu príslušného plavidla s poznámkou o ich zaradení v posádke.

3. Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o základných zásadách a právach pri práci sa plnoprávne vzťahuje na námorníkov nalodených na rybárske plavidlá Spoločenstva. Konkrétne ide o slobodu združovania a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie pracovníkov a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.

4. Pracovné zmluvy mauritánskych námorníkov, ktorých kópia sa odovzdáva signatárom, sú vypracované medzi zástupcami majiteľov plavidiel a námorníkmi a/alebo ich odbormi alebo ich zástupcami v spojení s príslušným orgánom Mauritánie. V týchto zmluvách sa námorníkom zaručujú výhody režimu sociálneho zabezpečenia, ktorý sa na nich vzťahuje, pričom zahŕňajú poistenie pre prípad úmrtia, choroby a úrazu.

5. Majiteľ plavidla alebo jeho zástupca musí do dvoch mesiacov od vydania povolenia poslať priamo ministerstvu kópiu uvedenej zmluvy, riadne potvrdenú príslušnými orgánmi dotknutého členského štátu.

6. Mzdu mauritánskych námorníkov vyplatia majitelia plavidiel. Mzda sa stanoví pred udelením povolení na základe spoločnej dohody medzi majiteľmi plavidiel alebo ich zástupcami a zúčastnenými mauritánskymi námorníkmi alebo ich zástupcami. Podmienky odmeňovania mauritánskych námorníkov však nesmú byť horšie ako podmienky, ktoré sa vzťahujú na posádky Mauritánie a musia byť v súlade s normami MOP. V žiadnom prípade nesmú byť menšie ako sú uvedené normy.

7. V prípade, že niektorý námorník alebo niektorí námorníci zamestnaní na palube plavidla Spoločenstva nebudú prítomní na palube plavidla v určenú hodinu jeho odchodu, plavidlo je oprávnené vyplávať v plánovanom čase po tom, čo informovalo príslušné orgány v prístave nalodenia o nedostatočnom počte požadovaných

námorníkov a doplnilo zoznam námorníkov v posádke. Tieto orgány oznámia danú skutočnosť dohľadu.

Majiteľ plavidla je povinný prijať potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby na jeho plavidle bol nalodený počet námorníkov požadovaný touto dohodou najneskôr pri ďalšom vyplávaní.

8. V prípade nenalodenia mauritánskych námorníkov z iných dôvodov ako sú dôvody uvedené v predchádzajúcom bode, majitelia príslušných plavidiel Spoločenstva sú povinní najneskôr do 3 mesiacov zaplatiť za každý deň rybolovu v mauritánskej rybolovnej oblasti paušálnu sumu 20 EUR za každého námorníka.

Platba za nenalodenie námorníkov sa uskutoční v závislosti od skutočného počtu dní rybolovu a nie v závislosti od dĺžky obdobia povolenia.

Táto suma sa použije na školenie mauritánskych námorníkov – rybárov a uhradí sa na účet uvedený v bode 1 písm. b) kapitoly IV tejto prílohy.

9. Komisia prostredníctvom delegácie polročne k 1. januáru a k 1. júlu príslušného roka zašle ministerstvu zoznam mauritánskych námorníkov nalodených na palubu plavidiel Spoločenstva, s poznámkou o ich zápise do zoznamu námorných posádok a označením plavidiel, na ktoré sa uvedení námorníci nalodili.

10. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia bodu 7, má opakované nedodržanie povinnosti nalodiť stanovený počet mauritánskych námorníkov majiteľmi plavidiel za následok automatické pozastavenie povolenia na rybolov pre dané plavidlo, až kým si jeho majiteľ uvedenú povinnosť nesplní.

KAPITOLA IX

Technické prehliadky

1. Raz do roka, ako aj v prípade zmien tonáže plavidla alebo zmien kategórie rybolovu, ktoré predpokladajú používanie odlišných typov rybárskych zariadení, sa každé plavidlo Spoločenstva musí dostaviť do prístavu v Nouadhibou alebo v Nouakchott, aby sa podrobilo inšpekciám ustanoveným platnými právnymi predpismi. Tieto inšpekcie sa musia povinne vykonať v lehote 48 hodín po vstupe plavidla do prístavu.

Podrobné pravidlá technických prehliadok plavidiel na lov tuniakov, plavidiel s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine a plavidiel na lov pelagických druhov sú stanovené v kapitolách XIV a XV tejto prílohy.

2. Po skončení prehliadky v súlade s predpismi sa kapitánovi plavidla vydá potvrdenie, ktorého platnosť sa rovná platnosti povolenia a zdarma sa predĺži pre plavidlá, ktoré si obnovujú svoje povolenie v priebehu roka. Potvrdenie sa musí neustále nachádzať na palube.

3. Technická prehliadka slúži na kontrolu zhody technických charakteristík a zariadení na palube a na overenie, či sú splnené ustanovenia týkajúce sa mauritánskej posádky.

4. Náklady spojené s prehliadkami hradia majitelia plavidiel a sú určené podľa stupnice stanovenej mauritánskymi predpismi a oznámia sa Spoločenstvu. Nemôžu byť vyššie ako sumy, ktoré zvyčajne platia iné plavidlá za rovnaké služby.

5. Nedodržanie ustanovení uvedených v bodoch 1 a 2 má automaticky za následok pozastavenie povolenia na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní.

KAPITOLA X

Identifikácia plavidiel

1. Identifikačné značky každého plavidla Spoločenstva musia byť v súlade právnymi predpismi Spoločenstva v tejto oblasti. Tieto právne predpisy musia byť oznámené ministerstvu pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu. Každú zmenu a doplnenie týchto právnych predpisov treba oznámiť ministerstvu najmenej 1 mesiac pred nadobudnutím ich platnosti.

2. Každé plavidlo, ktoré skryje svoje označenie, názov alebo registráciu sa vystavuje sankciám ustanoveným v platných mauritánskych právnych predpisoch.

KAPITOLA XI

Pozastavenie alebo odobratie povolení

Ak mauritánske orgány rozhodnú podľa tohto protokolu a mauritánskych právnych predpisov o pozastavení alebo konečnom odobratí povolenia plavidlu Spoločenstva, kapitán tohto plavidla je povinný okamžite ukončiť všetky činnosti rybolovu a bezodkladne sa vrátiť do prístavu Nouadhibou, aby vrátil dohľadu originál povolenia. Po splnení vyžadovaných formalít ministerstvo prostredníctvom delegácie informuje Komisiu o zrušení pozastavenia a povolenie sa vráti.

KAPITOLA XII

Priestupky

1. Každý priestupok je sankcionovaný v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi.

2. V prípade vážnych a veľmi vážnych priestupkov v oblasti rybolovu, ako sú definované v mauritánskych právnych predpisoch, si ministerstvo vyhradzuje právo dočasne alebo definitívne zakázať všetky činnosti rybolovu v Mauritánii plavidlám, kapitánom a prípadne aj majiteľom lodí, ktorí sa podieľali na týchto priestupkoch.

KAPITOLA XIII

Pokuty

Výška pokuty vymeranej plavidlu Spoločenstva sa určí v súlade s mauritánskymi právnymi predpismi v rámci rozpätia medzi maximom a minimom ustanoveného v mauritánskych právnych predpisoch. Stanoví sa v súlade s postupom uvedeným v kapitole VI bode 3 prílohy

II. Dohľad prepočíta výšku vymeranej pokuty na eurá kurzom určeným v odseku kapitoly III tejto prílohy. Obidve sumy sa súbežne oznámia majiteľovi plavidla a prostredníctvom delegácie Komisii.

Mauritánske právne predpisy, ako aj ich neskoršie úpravy, sa oznámia Spoločenstvu.

KAPITOLA XIV

Ustanovenia uplatniteľné na plavidlá, ktoré lovia vysoko migračné druhy rýb

(plavidlá na lov tuniakov a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine)

1. S výnimkou prvého a posledného roka platnosti tohto protokolu sa povolenia pre plavidlá so záťahovými sieťami na lov tuniakov, plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine vydávajú na obdobia zhodné s kalendárnym rokom.

   Originál povolenia musí byť stále na palube plavidla a musí sa predložiť príslušným mauritánskym orgánom, kedykoľvek o to požiadajú. Komisia aktualizuje návrh zoznamu plavidiel, pre ktoré sa požaduje povolenie na rybolov v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Tento návrh zoznamu sa oznámi ministerstvu hneď po jeho vypracovaní a potom vždy po jeho aktualizácii. Po prijatí návrhu zoznamu, ako aj po prijatí oznámenia o zaplatení zálohovej platby, ktoré Komisia zašle ministerstvu, príslušný mauritánsky orgán zapíše plavidlo do zoznamu plavidiel oprávnených vykonávať rybolov, ktorý sa oznámi dohľadu. V tomto prípade sa majiteľovi plavidla zašle overená kópia tohto zoznamu a tú môže mať na palube plavidla namiesto povolenia na rybolov až do vydania tohto povolenia.

   Po predloží dokladu o zaplatení zálohovej platby ministerstvo vydá povolenie a zapíše príslušné plavidlo do zoznamu plavidiel oprávnených na rybolov. Tento zoznam sa zašle dohľadu a prostredníctvom delegácie aj Komisii.

2. Každé plavidlo, ktoré po prvýkrát vykonáva činnosť rybolovu v rámci dohody, sa ešte pred tým ako získa povolenie, musí podrobiť kontrolám ustanoveným platnými právnymi predpismi. Tieto kontroly je možné vykonať v zahraničnom prístave, ktorý sa dohodne. Všetky výdavky spojené s kontrolami hradí majiteľ lode.

3. Povolenia sa vydajú po prevode na účet určený v kapitole IV bode 1 písmene a) paušálnej sumy zodpovedajúcej zálohovej platbe uvedenej v technických charakteristikách v protokole. V prvom a poslednom roku platnosti dohody sa táto paušálna suma sa určí úmerne k času platnosti povolenia.

   Pokiaľ ide o zvláštnu daň, musí sa zaplatiť v pomere zodpovedajúcom času strávenému v mauritánskej rybolovnej oblasti; mesačné platby sa považujú za platby za 30-dňové obdobia skutočného rybolovu. Týmto ustanovením sa zachováva nedeliteľnosť tejto dane, ktorá je následne splatná za každé začaté mesačné obdobie.

   Prvá mesačná platba sa musí uhradiť pri podaní žiadosti o povolenie, pričom sa vezme do úvahy počet dní rybolovu.

Plavidlo, ktoré v priebehu roka vykonávalo rybolov 1 až 30 dní, je povinné zaplatiť daň za jeden mesiac; druhá mesačná platba bude splatná po prvom 30-dňovom období atď.

Doplnkové mesačné platby sa musia uhradiť najneskôr do 10 dní po 1. dni každého doplnkového obdobia.

4. Na plavidlách sa musí viesť lodný denník v súlade so vzorom ICCAT pripojeným v dodatku 4 k tejto prílohe na každé obdobie rybolovu strávené v mauritánskych vodách. Vyplní sa aj vtedy, ak nie sú žiadne úlovky.

   Pokiaľ ide o obdobia, počas ktorých sa plavidlo uvedené v predchádzajúcom odseku nenachádza v mauritánskych vodách, do lodného denníka za musia zapísať slová „Mimo VHZ Mauritánie“.

   V lehote 15 pracovných dní po príchode do prístavu vykládky treba odovzdať lodné denníky uvedené v tomto bode ministerstvu a vnútroštátnym orgánom členského štátu.

   Bez toho aby boli dotknuté sankcie ustanovené v mauritánskych právnych predpisoch, má nedodržanie uvedených ustanovení za následok automatické pozastavenie platnosti povolenia na rybolov, až kým si majiteľ plavidla tieto povinnosti nesplní.

5. S výhradou preverení požadovaných Mauritániou, Komisia prostredníctvom delegácie odovzdá ministerstvu do 15. júna daného roka zúčtovanie poplatkov za predchádzajúci rybársky hospodársky rok, na základe prehlásení o úlovkoch, ktoré vypracovávajú jednotliví majitelia plavidiel a ktoré musia byť potvrdené vedeckými inštitúciami kompetentnými na preverovanie údajov o úlovkoch v členských štátoch, akými sú IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Espanol de Oceanografia), INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas) a IMROP (Institut Mauritanien de Recherches Océanographiques et des Pêches).

6. Za posledný rok uplatňovania dohody sa zúčtovanie poplatkov za predchádzajúci rybársky hospodársky rok oznámi do 4 mesiacov od dátumu skončenia platnosti dohody.

7. Konečné zúčtovanie sa odovzdá príslušným majiteľom lodí, ktorí majú lehotu 30 dní odo dňa oznámenia o schválení číselných údajov ministerstvom, aby si splnili svoje finančné záväzky voči svojim príslušným orgánom. Platba v eurách v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie na účet uvedený v kapitole IV bode 1 písmene a) sa uskutoční najneskôr mesiac a pol od uvedeného oznámenia.

   Ak je však konečné zúčtovanie nižšie ako výška preddavku uvedeného v bode 4, zvyšnú zodpovedajúcu sumu už majiteľ plavidla nemôže dostať späť.

8. Odchylne od ustanovení kapitoly I prílohy II plavidlá sú povinné 3 hodiny pred každým vstupom a výstupom z oblasti oznámiť priamo mauritánskym orgánom, prednostne faxom a ak to nie je možné, rádiovým spojením, svoju polohu a úlovky držané na palube.

Číslo faxu a rádiovú frekvenciu oznámi dohľad.

Mauritánske orgány aj majitelia plavidiel si ponechajú kópiu faxových oznámení alebo záznamu rádiových oznámení až kým sa obidve strany nedohodnú na konečnom zúčtovaní poplatkov uvedených v bode 5.

9. Plavidlá so záťahovými sieťami na lov tuniakov na žiadosť mauritánskych orgánov a po dohode s príslušnými majiteľmi plavidiel, nalodia na palubu na dohodnuté obdobie vedeckého pozorovateľa na plavidlo.

KAPITOLA XV
Ustanovenia uplatniteľné na plavidlá na rybolov pelagických druhov

1. Originál povolenia musí byť stále na palube plavidla a treba ho predložiť na požiadanie príslušných mauritánskych orgánov. Ak z praktických dôvodov nie je možné dopraviť originál povolenia plavidlu hneď po jeho vydaní ministerstvom, počas maximálne desaťdňovej lehoty stačí, ak bude na palube kópia alebo faxová kópia povolenia.

2. Technické kontroly plavidiel sa môžu uskutočniť v Európe. V takomto prípade budú náklady na cestu a pobyt dvoch osôb, určených ministerstvom na vykonanie týchto kontrol, na ťarchu majiteľov plavidiel.

3. Sumy poplatkov zahŕňajú všetky ďalšie súvisiace poplatky alebo dane okrem poplatkov nedaňového charakteru, prístavných daní alebo poplatkov za poskytovanie služieb.

   V prípade, že Spoločenstvo bude žiadať doplnkovú kvótu pre kategóriu 9 v rozsahu najviac 50 000 ton, musí o tom informovať mauritánsku stranu vždy najneskôr do 15. februára daného roka. Obidve zmluvné strany sa však spoločnou dohodou môžu rozhodnúť zvýšiť tento maximálny rozsah na ročnom základe a so zreteľom na dostupné vedecké stanoviská alebo vydané stanovisko Spoločného vedeckého výboru.

   Na základe informácií poskytnutých Spoločenstvom ako zmluvnou stranou sa k 15. septembru každého roka zostaví končené zúčtovanie úlovkov za predchádzajúci rok.

   Na základe konečného zúčtovania úlovkov povoleného oboma zmluvnými stranami a v prípade prekročenia celkovej tonáže 250 000 ton zaplatí Spoločenstvo za každú ulovenú tonu 40 EUR ako dodatočnú finančnú náhradu v prospech Štátnej pokladnice Mauritánie.

   Zásada obmedzenia úlovkov sa neuplatňuje na plavidlá na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave z kategórie 11.

   Platby a poplatky a prípadné dodatočné sumy sa poukážu na účet v prospech Štátnej pokladnice tak, ako je určená v kapitole IV bode 1 písmene a).

4. Plavidlá na rybolov pelagických druhov oznámia dohľadu svoj zámer vstúpiť do mauritánskych rybolovných oblastí alebo z nich vystúpiť. Toto oznámenie treba vykonať 12 hodín vopred v prípade vstupu a 36 hodín vopred v prípade výstupu. Pri

oznamovaní výstupu každé plavidlo uvedie aj objem a druhy úlovkov držaných na palube.

5. Majitelia plavidiel prijmú na svoje náklady opatrenia potrebné na dopravu mauritánskych námorníkov a vedeckých pozorovateľov.

6. Pokiaľ ide o nalodenie námorníkov, na plavidlá na rybolov pelagických druhov z kategórie 11 sa uplatňujú tieto ustanovenia:

   – počas prvých šiestich mesiacov činnosti v mauritánskych rybolovných oblastiach sú plavidlá oslobodené od povinnosti nalodiť mauritánskych námorníkov,

   – počas nasledujúcich šiestich mesiacov činnosti musia plavidlá nalodiť 50 % z počtu námorníkov, ktorý sa uvádza v odseku 1 kapitoly VIII.

   Po uplynutí týchto dvoch šesťmesačných období sa na plavidlá z kategórie 11 uplatňujú ustanovenia odseku 1 kapitoly VIII.

Dodatok 1

DOHODA O RYBOLOVE MAURITÁNIA - EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

ŽIADOSŤ O POVOLENIE NA RYBOLOV

I- ŽIADATEĽ

1. Meno majiteľa plavidla: .....

2. Názov združenia alebo meno zástupcu majiteľa plavidla: .....

3. Adresa združenia alebo zástupcu majiteľa plavidla: .....

.....

4. Telefón:..... Fax: ..... Telex:.....

5. Meno kapitána: ..... Štátna príslušnosť: .....

II-PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKÁCIA

1. Názov plavidla: .....

2. Štátna príslušnosť vlajky: .....

3. Vonkajšie registračné číslo plavidla: .....

4. Domovský prístav: .....

5. Rok a miesto výroby: ....

6. Rádiový volací znak: ..... Frekvencia: .....

7. Materiál kostry: Oceľ ☐ Drevo ☐ Polyester ☐ Iné ☐

III- TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PLAVIDLA A VÝSTROJA

1. Dĺžka H.T.: ..... Šírka: .....

2. Tonáž (vyjadrená v GT): .....

3. Výkon hlavného motora v konských silách: ..... Značka: ..... Typ: .....

4. Typ plavidla:. ..... Kategória rybolovu: .....

5. Rybárske zariadenia: .....

6. Celkový počet členov posádky na palube: .....

7. Spôsob konzervovania na palube: Čerstvé ☐ Chladenie ☐ Zmiešané ☐ Zmrazenie ☐

8. Kapacita zmrazovania za 24 hodín (v tonách): .....

9. Priestorová kapacita: ..... Počet: .....

V ..... dňa .....

Podpis žiadateľa .....

Dodatok 2

ČASŤ č. 1

MAURITÁNSKA ISLAMSKÁ REPUBLIKA

RYBÁRSKY LODNÝ DENNÍK

			Deň	Mesiac	Obdobie	Hodina
Názov plavidla (1) …	Vyplávalo (4)….	Dátum (6)				
Volací rádiový znak (2)….						
Meno kapitána (3)…	Vrátilo sa (5)…..	Dátum (6)				

Rybárske zariadenie (7) Kód zariadenia (8) Oko siete (9) Rozmery zariadenia (10)

ČASŤ č. 2				ČASŤ č. 3 - Prečiarknite nepoužitý zoznam „A“ alebo „B“														ČASŤ č. 4		
Dátum (12)	Štatistická oblasť (13)	Počet rybolovných operácií (14)	Čas rybolovu (hod.) (15)	Odhad vylovených množstiev podľa druhu: (v kilogramoch) (16) (alebo komentáre o prerušeniach rybolovu)														Celková hmotnosť úlovkov (kg) (17)	Celková hmotnosť rýb (kg) (18)	Celková hmotnosť rybacej múčky (kg) (19)
				Stavrida ostroboká A.	Sardinky	Sardinely	Ančovičky	Makrely	Trichiurus lepturus	Tuniakovité	Tresky	Dorades roses	Kalmáre	Sépie	Chobotnice	Krevety	Langusty	Iné ryby			
				Langusta B.	Gamba	Astado	Carabineros	Iné krevety	Tuniak dlhoplutvý	Langusta ružová	Iné kôrovce	Rape	Tresky	Iné ryby	Rôzne hlavonožce	Rôzne mušle					

Dodatok 3

MAURITÁNSKA ISLAMSKÁ REPUBLIKA

Hlásenie o vykládke alebo prekládke

				Deň	Mesiac	Obdobie	Hodina
(a)	Názov plavidla (1) …	Vyplávalo (4)….	Dátum (6)				
	Volací rádiový znak (2)….						
	Meno kapitána (3)…	Vrátilo sa (5)…..	Dátum (6)				

Štátna príslušnosť	Volací rádiový znak	Názov plavidla, na ktoré sa prekladá

Podpis kapitána rybárskeho plavidla

UVEĎTE HMOTNOSŤ V KILOGRAMOCH

Druh (B)	Obchodná kategória (C)	Základné informácie (D)	Čistá hmotnosť (E)	Predajná cena (F)	Mena (G)	Druh (B)	Obchodná kategória (C)	Základné informácie (D)	Čistá hmotnosť (E)	Predajná cena (F)	Mena (G)

Dodatok 4

LODNÝ DENNÍK ICCAT PRE LOV TUNIAKOV

	Dlhá lovná šnúra
	Živá návnada
	Vaková sieť
	Vlečná sieť
	(Iné)

Názov plavidla: ……	Hrubá tonáž: ……		Mesiac	Deň	Obdobie	Prístav
Vlajkový štát: ……	Objem – (M.T.): ……	ODCHOD plavidla:				
Registračné číslo: ……	Kapitán: ……	NÁVRAT plavidla				
Majiteľ plavidla: ……	Počet členov posádky: ……					
Adresa: ……	Dátum podania správy: ……					
	(Autor správy): ……	Počet dní na mori:		Počet dní rybolovu:		Plavba na účel rybolovu č.:
				Počet záťahov:		

Dátum		Sektor		Teplota vody na hladine (ºC)	Výlov Počet použitých háčikov	Capturas (Úlovky)																		Isco usado na pesca (použitá návnada)			
Mesiac	Deň	Zemepisná šírka N/S	Zemepisná dĺžka E/O			Tuniak južný *Thunnus thynnus ou maccoyi*		Tuniak žltoplutvý *Thunnus albacares*		(Tuniak veľkooký) *Thunnus obesus*		(Tuniak dlhoplutvý) *Thunnus alalunga*		(Mečiar veľký) *Xiphias gladius*		(Marlín pruhovaný) (Marlín biely) *Tetraptunus audax ou albidus*		(Marlín čierny) *Makaira Indica*		(Plachetníky) *Istiophorus albicane ou platypterus*		Tuniak pruhovaný *Katsuwonus pelamis*		(Zmiešané úlovky)		Spolu za deň Spolu za deň (hmotnosť len v kg)		Sajry	Oliňha	Živá návnada	(Iné)
						Počet	Hmotnosť v kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	Kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg				
Vyložené množstvá (V KG)																															

Poznámky:

1 –Použite jeden list na mesiac a jeden riadok na deň.

2 - Po každom ukončení rybolovu zašlite kópiu denníka svojmu zástupcovi. alebo ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španielsko.

3 – „Deň“ znamená deň umiestnenia dlhej lovnej šnúry.

4 – Rybolovná oblasť sa vzťahuje na polohu plavidla. Zaokrúhlite na minúty a zaznamenajte stupeň zemepisnej šírky a dĺžky. Uveďte N/S a E/O.

5 – Posledný riadok (vyložené množstvá) sa musí vyplniť až po skončení rybolovnej plavby. Treba uviesť skutočnú hmotnosť v čase vykládky.

6 – Všetky uvedené informácie sú prísne dôverné.

Dodatok 5 Platné mauritánske právne predpisy o vedľajších úlovkoch

Kategórie		Právne predpisy RIM- 2002/073	
		Povolené vedľajšie výlovy	Zakázané výlovy
1.	Rybárske plavidlá na lov kôrovcov s výnimkou langusty a kraba	20 % rýb a 15 % hlavonožcov 7,5 % krabov	Langusty
2.	Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na hlbokomorský lov tresky čiernej	Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami: 25 % rýb, Plavidlá s dlhými lovnými šnúrami: 50 % rýb	Hlavonožce a kôrovce
3.	Rybárske plavidlá na rybolov hlbokomorských druhov okrem tresky čiernej a s inými zariadeniami ako sú vlečné siete	10 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo cieľovej skupiny druhov (živá hmotnosť), z toho najviac 5 % kreviet, 5 % kalamárov a sépií	Chobotnice Treska (minimálne % na rozhodnutie v zmiešanej komisii)
4.	Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami a s mraziarenskými zariadeniami na rybolov hlbokomorských druhov	10 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo cieľovej skupiny druhov (živá hmotnosť), z toho najviac 5 % kreviet, 5 % kalamárov a sépií	Chobotnice
5.	Plavidlá na lov hlavonožcov	5 % kreviet	
6.	Plavidlá na lov langúst		Ryby, hlavonožce, krevety, langusty zelené a kraby
7.	Plavidlá so záťahovými sieťami na lov tuniakov a s mraziarenským zariadením		Iné druhy ako daný cieľový druh alebo cieľová skupina druhov
8.	Plavidlá na lov tuniakov udicami a plavidlá s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine		Iné druhy ako daný cieľový druh alebo cieľová skupina druhov
9.	Plavidlá s navíjacími vlečnými sieťami s mraziarenskými zariadeniami pre rybolov pelagických druhov	3 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo cieľovej skupiny druhov (živá hmotnosť)	Kôrovce a hlavonožce okrem kalamárov
10.	Plavidlá na lov krabov		Iné ryby, hlavonožce a kôrovce, ako je cieľový druh

11.	Plavidlá na rybolov pelagických druhov v čerstvom stave	3 % z celkového množstva v rámci povoleného cieľového druhu alebo cieľovej skupiny druhov (živá hmotnosť)	Kôrovce a hlavonožce okrem kalamárov

Dodatok 6 Platné právne predpisy týkajúce sa minimálnych veľkostí úlovkov držaných na palube

„Oddiel III: Minimálne veľkosti a minimálna hmotnosť druhov

Článok 2: Minimálne rozmery druhov sa musia merať:

- pri rybách od okraja dýchacieho otvoru po najvzdialenejší koniec chvostovej plutvy (celková dĺžka),
- pri hlavonožcoch sa meria iba dĺžka tela (plášť) bez chápadiel,
- pri kôrovcoch od špičky predĺženej prednej časti hlavy po najvzdialenejší koniec chvosta.

Špička prednej časti hlavy nadväzuje na pancier, ktorý sa nachádza v prednej stredovej časti cephalotoraxu. V prípade langusty ružovej musí byť referenčným bodom na účely merania stred medzi čelnými hrotmi.

Článok 3: Minimálne veľkosti a minimálna hmotnosť morských rýb, hlavonožcov a kôrovcov, ktorých rybolov je povolený:

a) Pri morských rybách:

- Sardinela (Sardinella aurita a Sardinella maderensis) ..... 18 cm
- Sardinka európska (Sardina pilchardus) ..... 16 cm
- Stavrida (Trachurus Spp) ..... 19 cm
- Stavrida, stavrida žltá (Decapturus rhonchus) ..... 19 cm
- Makrela obyčajná (Scomber scombrus) ..... 25 cm
- Zubatica zlatočelá (Sparus auratus) ..... 20 cm
- Pražma (Sparus coeruleostictus), ... 23 cm
- Sparus auriga, pražman obecný (Sparus pagrus) ..... 23 cm
- Zubatce n.n.i. (Dentex Spp) ..... 15 cm
- Pagel, besugo (Pagellus bellottii, Pagellus acarne) ..... 19 cm
- Plectorhynchus mediterraneus ..... 25 cm
- Kanic čierny (Mycteroperca bonaci) ..... 25 cm
- Šmuha tmavá (Scianea umbra) ..... 25 cm
- Šmuha kráľovská (Argirosomus regius) a Pseudotholithus senegalensis ..... 70 cm
- Kanicovité (Epinephelus Spp) ..... 40 cm

– Krájač skákavý (Pomatomus saltator) ..... 30 cm
– Pražma (Pseudupeneus prayensis)..... 17 cm
– Parmica (Mugil Spp) ..... 20 cm
– Mustellus mustellus, Leptocharias smithi ..... 60 cm
– Morské pstruhy, morona (Dicentrarchus punctatus) ..... 20 cm
– Morský jazyk (Cynoglossus canariensis, Cynoglossus monodi) ..... 20 cm
– Morský jazyk (Cynoglossus cadenati, Cynoglossus senegalensis) ..... 30 cm
– Treska (Merliccius Spp) ..... 30 cm
– Tuniak žltoplutvý (Thunnus albacares) s hmotnosťou nižšiu ako..... 3,2 kg
– Tuniak veľkooký (Thunnus obesus) s hmotnosťou nižšou ako ..... 3,2 kg

b) Pri hlavonožcoch:

– Chobotnica obecná (Octopus vulgaris) ..... 500 gr (bez vnútorností)
– Kalmar (Loligo vulgaris)..... 13 cm
– Sépia lekárska (Sepia officinalis)..... 13 cm
– Sépia (Sepia bertheloti) ..... 07 cm

c) Pri kôrovcoch:

– Langusta zelená (*Panulirus regius*)..... 21 cm
– Langusta ružová (*Palinurus mauritanicus*)..... 23 cm
– Gamba alebo hlbokomorská kreveta (*Parapeneus longriostrus*)..... 06 cm
– Morský krab (Geyryon maritae)..... 06 cm
– Krevety rodu Penaeus (*Penaeus notialis, Penaeus kerathurus*)..... 200 indv/kg“

Dodatok 7 Zoznam prepočítavacích faktorov

PREPOČÍTAVACIA SADZBA, KTORÁ SA BUDE UPLATŇOVAŤ NA HOTOVÉ RYBACIE VÝROBKY Z MALÝCH PELAGICKÝCH DRUHOV NA PALUBE PLAVIDIEL S VLEČNÝMI SIEŤAMI

Produkcia	Spôsob spracovania	Prepočítavací faktor
Sardinely		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,416
Bez hlavy, bez vnútorností	Ručné krájanie	1,675
Bez hlavy, bez vnútorností	Strojové krájanie	1,795
Makrely		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,406
Bez hlavy, bez vnútorností	Ručné krájanie	1,582
Bez hlavy	Strojové krájanie	1,445
Bez hlavy, bez vnútorností	Strojové krájanie	1,661
Bonito:		
Bez hlavy, bez vnútorností	Ručné krájanie	1,323
Plátky	Ručné krájanie	1,340
Bez hlavy, bez vnútorností (špeciálne rezané)	Ručné krájanie	1,473
Sardinka		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,416
Bez hlavy, bez vnútorností	Ručné krájanie	1,704
Bez hlavy, bez vnútorností	Strojové krájanie	1,828
Stavrida		
Bez hlavy	Ručné krájanie	1,570
Bez hlavy	Strojové krájanie	1,634
Bez hlavy, bez vnútorností	Ručné krájanie	1,862
Bez hlavy, bez vnútorností	Strojové krájanie	1,953

Poznámka: Na účely spracovania rýb na múčku je prepočítavací faktor stanovený na 5,5 ton čerstvých rýb k jednej tone múčky.

PRÍLOHA II

SPOLUPRÁCA V OBLASTI KONTROLY ČINNOSTÍ RYBOLOVU PLAVIDIEL SPOLOČENSTVA V RYBOLOVNÝCH OBLASTIACH MAURITÁNSKEJ ISLAMSKEJ REPUBLIKY

Kapitola 1
Vstupy a výstupy z mauritánskej rybolovnej oblasti

1. S výnimkou plavidiel na lov tuniakov, plavidiel s dlhými lovnými šnúrami pre lov na hladine a plavidiel na lov pelagických druhov (pre ktoré sú lehoty určené v ustanoveniach kapitol XIV a XV prílohy I), plavidlá Spoločenstva, ktoré vykonávajú činnosť v rámci tejto dohody, musia povinne oznamovať:

   a) vstupy:

   Treba ich oznámiť najmenej 36 hodín vopred a poskytnúť tieto informácie:

   – polohu plavidla v čase oznámenia,

   – deň, dátum a približnú hodinu vstupu do mauritánskej VHZ,

   – pri plavidlách, ktoré predtým oznámili, že sú držiteľmi povolenia na rybolov v inej rybolovnej oblasti subregiónu, úlovky jednotlivých druhov rýb na palube v čase oznámenia. V tomto prípade bude mať dohľad prístup k lodnému rybárskemu denníku týkajúcemu sa tejto inej oblasti a dĺžka prípadnej kontroly nesmie presiahnuť lehotu ustanovenú v bode 4 tejto kapitoly.

   b) výstupy:

   Treba ich oznámiť najmenej 48 hodín vopred a poskytnúť tieto informácie:

   – polohu plavidla v čase oznámenia,

   – deň, dátum a približnú hodinu výstupu z mauritánskej VHZ,

   – úlovky jednotlivých druhov rýb na palube v čase oznámenia.

2. Majitelia plavidiel oznámia dohľadu vstupy a výstupy svojich plavidiel do mauritánskej VHZ faxom, elektronickou poštou alebo donáškovou službou na čísla faxu a adresu uvedené v dodatku 1 k tejto prílohe. V prípade ťažkostí so spojením sa informácie môžu výnimočne poskytnúť prostredníctvom Spoločenstva.

   Každá úprava čísel oznamovania a adries sa oznámi prostredníctvom delegácie Komisii v lehote 15 dní pred nadobudnutím ich platnosti.

3. Plavidlá Spoločenstva musia byť počas svojej prítomnosti v mauritánskej VHZ nepretržite na príjme na medzinárodných volacích frekvenciách (VHF kanál 16 alebo HF 2182).

4. Po prijatí správy o výstupe z rybolovnej oblasti si mauritánske orgány vyhradzujú právo rozhodnúť o vykonaní kontroly pred výstupom plavidiel na základe náhodného výberu v kotvisku prístavu v Nouadhibou alebo v Nouakchott.

   Tieto kontrolné operácie by nemali trvať dlhšie ako 6 hodín v prípade plavidiel na lov pelagických druhov (kategória 9) a viac ako 3 hodiny v prípade plavidiel z ostatných kategórií.

5. Pri nedodržaní ustanovení bodov 1 až 3 sa uplatňujú tieto sankcie:

   a) po prvýkrát:

      – odklonenie plavidla, ak je to možné,

      – vyloženie a konfiškácia nákladu na palube v prospech pokladnice,

      – plavidlo zaplatí pokutu rovnajúcu sa minimálnej výške rozhrania ustanoveného v mauritánskych právnych predpisoch.

   b) po druhýkrát:

      – odklonenie plavidla, ak je to možné,

      – vyloženie a konfiškácia nákladu na palube v prospech pokladnice,

      – plavidlo zaplatí pokutu rovnajúcu sa maximálnej výške rozhrania ustanoveného v mauritánskych právnych predpisoch.

      – povolenie sa zruší na zostávajúce obdobie platnosti.

   c) po tretíkrát:

      – odklonenie plavidla, ak je to možné,

      – vyloženie a konfiškácia nákladu na palube v prospech pokladnice,

      – konečné odňatie povolenia,

      – zákaz vykonávať činnosť v Mauritánii pre kapitána a plavidlo.

6. V prípade úteku plavidla, ktoré porušilo ustanovenia, ministerstvo informuje Komisiu a vlajkový členský štát, aby sa mohli uplatniť sankcie ustanovené v bode 5.

Kapitola II
Nerušená plavba

Keď rybárske plavidlá Spoločenstva uplatňujú svoje právo nerušeného prechodu a plavby v mauritánskych rybolovných oblastiach v súlade s ustanoveniami Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve a s národnými a medzinárodnými právnymi predpismi

v tejto oblasti, musia byť všetky rybárske zariadenia riadne naložené na palube tak, aby sa nedali okamžite použiť.

Kapitola III
Prekládka

1. Prekládky úlovkov plavidiel Spoločenstva sa vykonávajú výlučne v kotvisku mauritánskych prístavov a v oblastiach ustanovených v dodatku 5 k tejto prílohe.

2. Každé plavidlo Spoločenstva, ktoré chce preložiť úlovok, musí dodržať postup ustanovený v bodoch 3 a 4.

3. Majitelia týchto plavidiel musia dohľadu oznámiť najneskôr 36 hodín vopred, prostredníctvom komunikačných prostriedkov ustanovených v bode 2 kapitoly I tejto prílohy, tieto informácie:

   – mená rybárskych plavidiel, ktoré majú robiť prekládku,

   – meno prepravcu nákladu,

   – tonáž podľa druhov, ktorú treba preložiť,

   – deň, dátum a hodinu prekládky.

   Dohľad oznámi svoju odpoveď v lehote maximálne 24 hodín.

4. Prekládka sa považuje za výstup z mauritánskej rybolovnej oblasti. Plavidlá teda musia dohľadu odovzdať originály rybárskeho lodného denníka a dodatkového rybárskeho lodného denníka a oznámiť svoj zámer buď pokračovať v rybolove, alebo vystúpiť z mauritánskej rybolovnej oblasti.

5. Každá operácia prekládky úlovkov, ktorá nie je uvedená v predchádzajúcich bodoch 1 až 4, je v mauritánskej VHZ zakázaná. Každý, kto porušuje toto ustanovenie, sa vystavuje sankciám ustanoveným v platných mauritánskych právnych predpisoch.

6. Mauritánska strana si vyhradzuje právo odmietnuť prekládku v prípade, že plavidlo vykonávalo nezákonný, neohlásený a neregulovaný rybolov tak v rámci mauritánskej VHZ, ako aj mimo nej.

Kapitola IV
Inšpekcia a kontrola

1. Kapitáni plavidiel Spoločenstva umožnia a uľahčia vstup na palubu a plnenie úloh každého mauritánskeho štátneho úradníka povereného inšpekciou a kontrolou činností rybolovu.

   Prítomnosť týchto úradníkov na palube neprekročí lehoty potrebné na splnenie ich úlohy.

Po skončení každej inšpekcie a kontrole plavidla sa kapitánovi plavidla vydá potvrdenie.

2. Spoločenstvo sa zaväzuje zachovať špecifický kontrolný program v prístavoch Spoločenstva. Tento program sa oznámi ministerstvu, ktoré si vyhradzuje právo požiadať o účasť na týchto kontrolách podľa ustanovení kapitoly V. Súhrnné správy o vykonaných kontrolách sa pravidelne zasielajú ministerstvu.

Kapitola V
Systém spoločného monitorovania kontrol na súši

Obidve strany sa rozhodli zaviesť systém spoločného monitorovania kontrol na súši, ktorého cieľom je zlepšiť účinnosť kontroly. Určia preto zástupcov, ktorí sa budú zúčastňovať na kontrolných operáciách a inšpekciách vykonaných príslušnými vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi a môžu predkladať pripomienky k realizácii tejto dohody.

Títo zástupcovia musia mať:

– odbornú kvalifikáciu,

– dostatočné pracovné skúsenosti v oblasti rybolovu, a

– prehĺbené znalosti ustanovení dohody a tohto protokolu.

Keď sa zástupcovia zúčastňujú na inšpekciách, tieto inšpekcie vedú vnútroštátne kontrolné orgány a títo zástupcovia nesmú z vlastnej iniciatívy vykonávať kontrolné právomoci zverené vnútroštátnym úradníkom.

Keď títo zástupcovia sprevádzajú vnútroštátnych úradníkov, majú prístup na plavidlá a do priestorov a k dokumentom, ktoré sú predmetom inšpekcie týmito úradníkmi, aby mohli zozbierať údaje, ktoré nie sú osobnými údajmi, potrebné na plnenie si svojich povinností.

Zástupcovia sprevádzajú vnútroštátne kontrolné orgány pri ich návštevách v prístavoch na palube plavidiel na prístavnom móle, na verejných veľkoobchodných trhoch, v skladoch s čerstvými morskými živočíchmi, v chladiarenských skladoch a v ostatných priestoroch súvisiacich s vykládkou a skladovaním rýb pred prvým predajom na území, kde dochádza k prvému uvedeniu na trh.

Zástupcovia každé 4 mesiace vypracujú a predložia správu o kontrolách, na ktorých sa zúčastnili. Táto správa sa predloží príslušným orgánom. Tieto orgány poskytnú kópiu správy druhej zmluvnej strane.

1. Vykonávanie

Príslušný kontrolný orgán jednej zmluvnej strany písomne oznámi druhej zmluvnej strane 10 dní vopred, prípad od prípadu, inšpekcie, ktoré sa rozhodol vykonať vo svojom prístave.

Druhá zmluvná strana oznámi 5 dní vopred svoj úmysel vyslať zástupcu.

Dĺžka vyslania zástupcu by nemala presiahnuť 15 dní.

2. Dôvernosť

Zástupca pri spoločných kontrolných operáciách berie ohľad na majetok a zariadenia na palube plavidiel a ďalšie zariadenia a zároveň zachováva dôvernosť všetkých dokumentov, ku ktorým má prístup.

Zástupca oznámi výsledky svojej práce výlučne svojim príslušným orgánom.

3. Lokalizácia

Tento program sa uplatňuje v prístavoch Spoločenstva, v ktorých prebieha vykládka, a v mauritánskych prístavoch.

4. Financovanie

Každá zo zmluvných strán uhradí náklady svojho zástupcu na operáciách spoločnej kontroly vrátane nákladov na dopravu a pobyt.

Kapitola VI
Postup v prípade prehliadky plavidla a uplatnenia sankcií

1. Protokol o prehliadke plavidla

Dohľad vypracuje protokol o prehliadke verne a na základe prípadných priestupkov konštatovaných a zapísaných v správe o prehliadke vypracovanej po kontrole plavidla. Túto správu, v ktorej musia byť uvedené okolnosti a dôvody prehliadky, musí podpísať kapitán plavidla, ktorý v nej môže uviesť svoje výhrady a jej kópia sa musí odovzdať dohľadu.

Tento podpis neovplyvňuje práva na obhajobu a prostriedky obhajoby, ktoré môže kapitán uplatniť proti protiprávnemu konaniu, ktoré sa mu vyčíta.

2. Oznámenie prehliadky plavidla

V prípade prehliadky dohľad zašle zástupcovi plavidla protokol o priestupku spolu so správou o kontrolnej prehliadke. Dohľad informuje delegáciu čo možno najskôr, najneskôr však do 48 pracovných hodín, o každej prehliadku plavidla a o každej uplatnenej sankcii voči rybárskemu plavidlu, ku ktorým došlo v rybolovných oblastiach Mauritánie.

V prípade priestupku, ktorý nemožno vyriešiť na mori, musí kapitán na žiadosť dohľadu doviesť plavidlo do prístavu Nouadhibou. V prípade priestupku uznaného kapitánom, ktorý možno vyriešiť na mori, bude plavidlo pokračovať v rybolove.

V obidvoch prípadoch plavidlo môže pokračovať v rybolove po vyriešení priestupku.

3. Vysporiadanie prehliadky plavidla

3.1. V súlade s týmto protokolom a mauritánskymi právnymi predpismi sa priestupky môžu vyriešiť zmierovacím konaním alebo súdnym konaním.

3.2. V prípade zmierovacieho konania sa uplatnená výška pokuty stanoví v rámci rozpätia medzi minimom a maximom ustanoveného v mauritánskych právnych predpisoch.

Správca plavidla musí bezodkladne kontaktovať dohľad s cieľom dosiahnuť vyriešenie tohto priestupku.

Dohľad zvolá zmierovaciu komisiu výlučne v pracovný deň 24 hodín po príchode plavidla do prístavu. Rovnako postupuje aj v prípade prehliadok vykonaných počas kontrol pri výstupe.

Zaplatenie pokuty sa musí uskutočniť prevodom najneskôr do 30 dní po kompromisnej dohode. V prípade vyplávania plavidla KCR z mauritánskej rybolovnej oblasti sa platba musí uskutočniť pred týmto vyplávaním. Odovzdaná potvrdenka o príjme od Štátnej pokladnice a/alebo kópia dokladu o prevode SWIFT-om zaručenom Národnou bankou Mauritánie (Nouadhibou alebo Nouakchott), ktorý sa vzťahuje na pokutu, slúži ako doklad na prepustenie plavidla. V prípade predloženia dokladu o zaručenom prevode SWIFT-om bude správa plavidla bude oprávnená odovzdať dohľadu originál potvrdenky o príjme od Štátnej pokladnice prinajmenšom 72 hodín po prepustení plavidla.

3.3. V prípade, že sa vec nevyrieši zmierovacím konaním, ministerstvo ju bezodkladne postúpi prokurátorovi republiky. V súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov majiteľ plavidla zloží bankovú záruku na úhradu prípadných pokút. Plavidlo získa právo odplávať po uplynutí 72 hodín od dátumu zloženia záruky.

3.4. Banková záruka je pred skončením súdneho konania nezrušiteľná. Ministerstvo ju uvoľní majiteľovi plavidla hneď po tom, ako sa prípad uzavrie bez jeho odsúdenia. Rovnako aj v prípade odsúdenia vedúceho k pokute sa platba uskutoční v súlade s platnými právnymi predpismi, ktoré predovšetkým ustanovujú, že banková záruka sa uvoľní hneď po uskutočnení platby do 30 dní po vynesení rozsudku.

3.5. Plavidlo získa povolenie na odplávanie a jeho posádka je oprávnená opustiť prístav:

– buď po splnení povinností, ktoré vyplývajú zo zmierovacieho konania,

– alebo po zložení bankovej záruky uvedenej v bode 3.3 a po jej prijatí ministerstvom, kým sa neskončí súdne konanie.

4. Monitorovanie vysporiadania

Všetky informácie o priebehu zmierovacieho alebo súdneho konania týkajúceho sa priestupkov, ktorých sa dopustili plavidlá Spoločenstva, sa oznámia Komisii prostredníctvom delegácie v lehote 48 hodín.

Kapitola VII
Satelitné sledovanie rybárskych plavidiel

1. Všetky rybárske plavidlá, ktoré vykonávajú rybolov v rámci tejto dohody, sú počas pobytu v mauritánskej VHZ sledované satelitom.

2. Súradnice (zemepisná šírka a dĺžka) mauritánskej VHZ sú na účely satelitného sledovania uvedené v dodatku 4.

3. Zmluvné strany pristúpia k výmene informácií o adresách a špecifikáciách použitých v elektronických správach, ktoré si budú posielať ich kontrolné centrá za podmienok stanovených v bodoch 5 a 7. Tieto informácie budú v rámci možností obsahovať mená, telefónne a faxové čísla a elektronické adresy (internet alebo https), ktoré sa môžu používať na posielanie všeobecných oznámení medzi kontrolnými centrami. Informácie týkajúce sa mauritánskeho kontrolného centra sú uvedené v dodatku 1 k tejto prílohe.

4. Poloha plavidiel je určená s presnosťou do 500 m a s dôveryhodnosťou na 99 %.

5. V prípade, že plavidlo loviace na základe dohody, ktoré je sledované satelitom podľa právnych predpisov Spoločenstva vstúpi do mauritánskej VHZ, kontrolné centrum vlajkového štátu ihneď pristúpi k zasielaniu následných správ o polohe dohľadu (KCR) v maximálnych intervaloch 1 hodiny (identifikácia plavidla, zemepisná dĺžka, zemepisná šírka, kurz a rýchlosť). Tieto správy sa identifikujú ako správy o polohe.

6. Správy uvedené v bode 5 sa zasielajú elektronicky vo formáte https alebo v akomkoľvek inom chránenom protokole (X25…) Tieto správy sa posielajú v reálnom čase v súlade s formátom tabuľky pripojenej v dodatku 3.

7. V prípade technickej závady alebo poruchy prístroja na nepretržité sledovanie satelitom, ktorý sa nachádza na palube rybárskeho plavidla, kapitán lode bezodkladne pošle faxom informácie uvedené v bode 5 kontrolnému centru vlajkového štátu a mauritánskemu KCR. Za týchto okolností je potrebné posielať celkovú správu o polohe každých 4 hodín. Celková správa o polohe obsahuje správy o polohe tak, ako ich zaznamenal kapitán plavidla v hodinových intervaloch za podmienok ustanovených v bode 5. Preventívne sa majiteľom plavidiel odporúča, aby bola na palube k dispozícii druhá značka.

   Kontrolné centrum vlajkového štátu ihneď pošle tieto správy mauritánskemu KCR. Chybné zariadenie sa opraví alebo vymení najneskôr do 5 dní. Po uplynutí tejto lehoty bude predmetné plavidlo povinné opustiť mauritánsku VHZ alebo sa vrátiť do niektorého mauritánskeho prístavu.

   V prípade vážneho technického problému, ktorý si vyžaduje dodatočnú lehotu, sa na žiadosť kapitána môže poskytnúť najviac 15-dňová výnimka. V tomto prípade sa naďalej uplatňujú ustanovenia bodu 7 a všetky plavidlá, s výnimkou plavidiel na lov tuniakov, sa musia vrátiť do prístavu, aby nalodili mauritánskeho vedeckého pozorovateľa.

8. Kontrolné centrá vlajkových členských štátov budú kontrolovať pohyb svojich plavidiel v mauritánskej VHZ v hodinových intervaloch. V prípade, že sa sledovanie plavidiel nevykonáva za stanovených podmienok, bude o tom okamžite informované mauritánske KCR a uplatní sa postup ustanovený v bode 7.

9. Ak mauritánske KCR zistí, že vlajkový štát neoznamuje informácie uvedené v bode 5, ihneď túto skutočnosť oznámi prostredníctvom delegácie Komisii.

10. Údaje zo sledovania oznámené druhej strane v súlade s týmito ustanoveniami sú určené len na kontrolu a sledovanie flotily Spoločenstva, vykonávajúcej rybolov v rámci tejto dohody, mauritánskymi orgánmi. Tieto údaje nebude v žiadnom prípade možné oznámiť tretím stranám.

11. Zložky softvéru a hardvéru systému pre sledovanie satelitom musia byť spoľahlivé a nesmú umožňovať žiadne falšovanie polôh a ručnú manipuláciu.

    Systém musí byť plne automatizovaný a operatívny stále a nezávisle od environmentálnych a klimatických podmienok. Je zakázané ničiť, poškodzovať alebo znefunkčniť systém sledovania satelitom alebo s ním interferovať.

    Kapitáni plavidiel musia skontrolovať, či:

    – údaje neboli pozmenené,

    – anténa alebo antény spojené so zariadením na sledovanie satelitom neboli blokované,

    – napájanie zariadenia na sledovanie satelitom elektrickou energiou nebolo prerušené,

    – zariadenie na sledovanie satelitom nebolo odmontované.

12. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe žiadosti si budú vymieňať informácie o používanom zariadení na sledovanie satelitnom s cieľom overiť, či je každé zariadenie plne v súlade s požiadavkami druhej zmluvnej strany na účely týchto ustanovení.

13. Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania týchto ustanovení je predmetom konzultácie medzi zmluvnými stranami v rámci zmiešanej komisie ustanovenej v článku 10 dohody.

14. V prípade pochybností o určitom plavidle mauritánske KCR zašle žiadosť KCR vlajkového členského štátu, ktoré mu bezodkladne zašle geografické súradnice (polling) tohto plavidla počas obdobia uvedeného v žiadosti.

    V prípade podozrenia, pokiaľ ide o činnosť niektorých plavidiel, mauritánska strana túto skutočnosť úradne oznámi vlajkovému štátu a Spoločenstvu. Spoločenstvo sa zaväzuje, že bude uplatňovať právne predpisy Spoločenstva.

15. Obidve strany sa zaväzujú, že v rámci zmiešanej komisie ustanovenej v článku 10 dohody sa budú snažiť nájsť najvhodnejšie riešenia s cieľom:

a) do nadobudnutia platnosti tohto protokolu odstrániť všetky technické problémy, ktoré by mohli mať vplyv na účinnosť systému VMS v mauritánskych rybolovných oblastiach,

b) analyzovať všetky možnosti a prostriedky, ktorými by sa posilnila spolupráca s cieľom zlepšiť vykonávanie ustanovení VMS, a najmä sa podporilo súbežné zasielanie údajov európskymi plavidlami KCR vlajkového členského štátu a dohľadu.

Kapitola VIII
Mauritánski vedeckí pozorovatelia na palube plavidiel Spoločenstva

Na palube plavidiel Spoločenstva sa týmto vytvára systém pozorovania.

1. Na palubu každého plavidla Spoločenstva, ktoré je držiteľom povolenia na rybolov v mauritánskych rybolovných oblastiach, sa nalodí mauritánsky vedecký pozorovateľ, s výnimkou plavidiel so záťahovými sieťami na lov tuniakov, na ktoré sa nalodenie uskutoční iba na žiadosť mauritánskych orgánov. V každom prípade smie byť na palube plavidla prítomný súčasne iba jeden pozorovateľ.

   Ministerstvo prostredníctvom delegácie oznámi Komisii každý štvrťrok, pred vydaním povolení, zoznam plavidiel, ktoré majú naloditť vedeckého pozorovateľa.

2. Trvanie prítomnosti vedeckého pozorovateľa na palube plavidla sa rovná jednej plavbe. Avšak na výslovnú žiadosť ministerstva sa nalodenie pozorovateľa môže predĺžiť na viaceré plavby v závislosti od priemerného trvania plavieb stanovených pre jednotlivé plavidlo. Túto žiadosť predloží ministerstvo pri oznámení mena vedeckého pozorovateľa určeného pre príslušné plavidlo.

   Rovnako v prípade skrátenej plavby môže vedecký pozorovateľ ostať na rovnakom plavidle aj na ďalšiu plavbu.

3. Ministerstvo prostredníctvom delegácie oznámi Komisii mená vybraných vedeckých pozorovateľov spolu s potrebnými dokumentmi aspoň sedem pracovných dní pred plánovaným dátumom nalodenia.

4. Všetky náklady spojené s činnosťou vedeckých pozorovateľov, vrátane ich platu, odmien, príplatkov sú na ťarchu ministerstva. V prípade nalodenia alebo vylodenia vedeckého pozorovateľa v zahraničnom prístave sú náklady na cestu a diéty na ťarchu majiteľa plavidla, až po príchod pozorovateľa na palubu plavidla alebo do mauritánskeho prístavu.

5. Kapitáni plavidiel, ktoré majú naloditť na palubu vedeckého pozorovateľa, prijmú všetky opatrenia na zabezpečenie nalodenia a vylodenia vedeckého pozorovateľa.

   Podmienky pobytu vedeckého pozorovateľa na palube zodpovedajú podmienkam pre dôstojníkov plavidla.

Vedecký pozorovateľ disponuje všetkými nástrojmi potrebnými na vykonávanie svojich funkcií. Kapitán mu umožní prístup ku komunikačným prostriedkom potrebným na vykonávanie jeho úloh, prístup k dokumentom, ktoré sa priamo vzťahujú na činnosti rybolovu plavidla, vrátane rybárskeho lodného denníka, dodatkového rybárskeho lodného denníka a navigačnej knihy, ako aj k častiam plavidla potrebným na uľahčenie vykonávania jeho úloh pri pozorovaní.

6. Nalodenie alebo vylodenie vedeckého pozorovateľa sa vo všeobecnosti uskutoční v mauritánskom prístave na začiatku prvej plavby po oznámení zoznamu určených plavidiel. Toto oznámenie treba vykonať aspoň 20 dní pred začiatkom plavby.

   Prostredníctvom svojich miestnych zástupcov oznámia majitelia plavidiel komunikačnými prostriedkami uvedenými v kapitole I tejto prílohy, v lehote pätnástich dní od tohto oznámenia, dátumy a prístavy určené na nalodenie vedeckého pozorovateľa.

7. Každý vedecký pozorovateľ sa musí dostaviť ku kapitánovi určeného plavidla v deň predchádzajúci určenému dátumu svojho nalodenia. V prípade, že sa vedecký pozorovateľ nedostaví, kapitán plavidla informuje dohľad, ktorý do dvoch hodín pristúpi k nahradeniu uvedeného pozorovateľa. V opačnom prípade je plavidlo oprávnené opustiť prístav s vydaným potvrdením o chýbajúcom vedeckom pozorovateľovi. Ministerstvo však môže na svoje náklady pristúpiť k nalodeniu nového vedeckého pozorovateľa, ale bez toho, aby narušilo rybolovnú činnosť plavidla.

8. Ak majiteľ plavidla nedodrží niektoré z týchto ustanovení týkajúcich sa vedeckého pozorovateľa, má to automaticky za následok pozastavenie povolenia na rybolov, až kým si majiteľ plavidla svoje povinnosti nesplní.

9. Vedecký pozorovateľ má mať:

   – odbornú kvalifikáciu,

   – dostatočné pracovné skúsenosti v oblasti rybolovu, a

   – prehĺbené znalosti ustanovení tohto protokolu a platných mauritánskych právnych predpisov.

10. Vedecký pozorovateľ dbá na dodržiavanie ustanovení tohto protokolu plavidlami Spoločenstva, ktoré vykonávajú činnosť v mauritánskej rybolovnej oblasti.

    Vypracuje k tomu správu. Predovšetkým však:

    – pozoruje činnosti rybolovu plavidiel,

    – zaznamenáva polohu plavidiel vykonávajúcich činnosti rybolovu,

    – odoberá biologické vzorky v rámci vedeckých programov,

    – vypracúva súpis použitých rybárskych zariadení a veľkosti ôk použitých sietí.

11. Všetky úlohy pozorovateľa sú obmedzené na činnosti rybolovu a súvisiace činnosti, ktoré sa riadia týmto protokolom.

12. Vedecký pozorovateľ:

– prijíma všetky opatrenia potrebné na to, aby podmienky jeho nalodenia, ako aj jeho prítomnosť na palube plavidla nenarušili operácie rybolovu, alebo aby im nebránili,

– používa nástroje a meracie postupy schválené na meranie veľkosti ôk sietí použitých v rámci tejto dohody,

– berie ohľad na majetok a zariadenia na palube a na dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria uvedenému plavidlu.

13. Po skončení obdobia pozorovania a pred opustením plavidla vedecký pozorovateľ vypracuje správu podľa vzoru, ktorý je uvedený v dodatku 2 k tejto prílohe. Podpíše ju za prítomnosti kapitána, ktorý do nej môže doplniť alebo dať doplniť akékoľvek poznámky, ktoré bude považovať za užitočné, a potvrdí ich svojím podpisom. Kópia tejto správy sa odovzdá kapitánovi plavidla pri vylodení vedeckého pozorovateľa.

Pre informáciu ministerstvo každý mesiac prostredníctvom delegácie odovzdá Komisii správy za predchádzajúci mesiac.

Kapitola IX
Vypúšťanie odpadov do mora a znečisťovanie mora

Obidve strany posúdia problematiku vypúšťania odpadov do mora, ktoré vykonávajú rybárske plavidlá a preskúmajú možnosti a prostriedky na jeho zhodnotenie.

Hneď po nadobudnutí platnosti tohto protokolu sa obidve strany dohodnú na implementácii kontrolných opatrení, aby predchádzali vypúšťaniu olejového odpadu do mora rybárskymi plavidlami.

Kapitola X
Boj proti nezákonnému rybolovu

S cieľom predchádzať v mauritánskych rybolovných oblastiach činnostiam nezákonného rybolovu, ktoré poškodzujú politiku hospodárenia sa rybolovnými zdrojmi a bojovať proti nim, sa obidve zmluvné strany dohodli na pravidelnej výmene informácií o takýchto činnostiach.

Okrem opatrení, ktoré obidve strany uplatňujú na základe svojich platných právnych predpisov, sa obidve strany budú radiť o dodatočných opatreniach, ktoré treba prijať samostatne alebo spoločne. Posilnia preto svoju spoluprácu, ktorej cieľom bude najmä boj proti činnostiam nezákonného rybolovu.

_____

DOHODA O RYBOLOVE MAURITÁNIA – EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

KONTAKTNÉ ÚDAJE DOHĽADU

Delegácia pre dohľad nad rybolovom a kontrolu na mori

(DSPCM)

Adresa: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou

Mauritánia

Telefón: (222) 574 57 01

Fax: (222) 574 63 12

E-mail: dspcm@toptechnology.mr

Kontaktné údaje mauritánskeho KCR

Názov FMC: DSPCM SSN

Tel. SSN: (222) 574 67 43 / 574 56 26

Fax SSN: (222) 574 67 43

E-mail SSN: dspcm@toptechnology.mr

Adresa X25 = **20803403006315**

SPRÁVA VEDECKÉHO POZOROVATEĽA

Meno pozorovateľa: .....

Plavidlo: ..... Štátna príslušnosť: .....
Číslo a prístav registrácie: .....
Rozlišovacie číslo: ....., tonáž: ..... GT, výkon: ..... ks
Povolenie: ..... č. : ..... Typ: .....
Meno kapitána: ..... Štátna príslušnosť: .....

Nalodenie pozorovateľa: Dátum: ....., Prístav: .....
Vylodenie pozorovateľa: Dátum: ....., Prístav: .....

Povolená technika rybolovu .....
Povolené rybárske zariadenie: .....
Veľkosť ôk a/alebo rozmery: .....
Navštívené rybolovné oblasti: .....
Vzdialenosť od pobrežia: .....
Počet nalodených mauritánskych námorníkov: .....
Vyhlásenie o vstupe …/…/… a výstupe …/…/… z rybolovnej oblasti

Odhad pozorovateľa						
Celková produkcia (kg): ..... …, zapísaná v RLD/LD:						
Vedľajšie úlovky: Druhy ..... Odhadovaný podiel: .....%						
Odpad: Druhy: ..... Množstvo (kg):						
Ponechané druhy:						
Množstvo (kg)						
Ponechané druhy:						
Množstvo (kg)						

Zistenia pozorovateľa:		
Druh zistenia	Dátum	Poloha

Poznámky pozorovateľa (všeobecné): .....

.....

.....

.....

V ..... dňa .....

Podpis pozorovateľa .....

Poznámky kapitána

.....

.....

.....

Kópiu správy prevzal (dátum) … Podpis kapitána …

Správa odovzdaná (komu) .....

Funkcia: .....

PODÁVANIE SPRÁV VMS MAURITÁNII

SPRÁVA O POLOHE

Údaj	Kód	Povinné/ Nepovinné	Poznámky
Začiatok záznamu	SR	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na systém – označuje začiatok záznamu
Príjemca	AD	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – príjemca. Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu– odosielateľ Kód ISO Alpha 3 ISO krajiny
Odosielateľ	SK	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – odosielateľ. Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu– odosielateľ Kód ISO Alpha 3 ISO krajiny
Vlajkový štát	FS	P	
Typ správy	TM	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na správu – Typ správy „POS“
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – medzinárodný volací znak plavidla
Interné referenčné číslo zmluvnej strany	IR	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – jediné číslo zmluvnej strany (kód ISO3 vlajkového štátu a číslo)
Vonkajšie registračné číslo	XR	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na plavidlo – číslo uvedené na boku plavidla
Zemepisná šírka	LA	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – poloha v stupňoch a minútach a desatinách minút S/J SSMM.m (WGS84) Príklad: S2046.3
Zemepisná dĺžka	LO	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – poloha v stupňoch a minútach a desatinách minút V/Z SSSMM.m (WGS84) Príklad: Z01647.6
Kurz	CO	P	Trasa lode na stupnici 360°
Rýchlosť	SP	P	Rýchlosť plavidla v desiatkach uzlov
Dátum	DA	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – dátum záznamu polohy TUC (RRRRMMDD)
Hodina	TI	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na polohu plavidla – hodina záznamu polohy TUC (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Údaj, ktorý sa vzťahuje na systém – označuje koniec záznamu

Znakový súbor: ISO 8859.1

Prenos údajov je štruktúrovaný takto:

– dvojitá lomka (//) a kód označujú začiatok prenosu,
– jedna lomka (/) oddeľuje kód od údaja.

Nepovinné údaje sa musia vložiť medzi začiatok a koniec záznamu.

OHRANIČENIE MAURITÁNSKEJ VHZ

Súradnice VHZ / protokol

VMS UE

1	Ohraničenie na juhu	Zemepisná šírka	16°	04'	S	Zemepisná dĺžka	19°	58'	Z
2	Súradnice	Zemepisná šírka	16°	30'	S	Zemepisná dĺžka	19°	54'	Z
3	Súradnice	Zemepisná šírka	17°	00'	S	Zemepisná dĺžka	19°	47'	Z
4	Súradnice	Zemepisná šírka	17°	30'	S	Zemepisná dĺžka	19°	33'	Z
5	Súradnice	Zemepisná šírka	18°	00'	S	Zemepisná dĺžka	19°	29'	Z
6	Súradnice	Zemepisná šírka	18°	30'	S	Zemepisná dĺžka	19°	28'	Z
7	Súradnice	Zemepisná šírka	19°	00'	S	Zemepisná dĺžka	19°	43'	Z
8	Súradnice	Zemepisná šírka	19°	23'	S	Zemepisná dĺžka	20°	01'	Z
9	Súradnice	Zemepisná šírka	19°	30'	S	Zemepisná dĺžka	20°	04'	Z
10	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	00'	S	Zemepisná dĺžka	20°	14 ,5’	Z
11	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	30'	S	Zemepisná dĺžka	20°	25 ,5'	Z
12	Ohraničenie na severe	Zemepisná šírka	20°	46'	S	Zemepisná dĺžka	20°	04 ,5'	Z

Súradnice oblasti povolenej na prekládku v kotvisku prístavu Nouadhibou

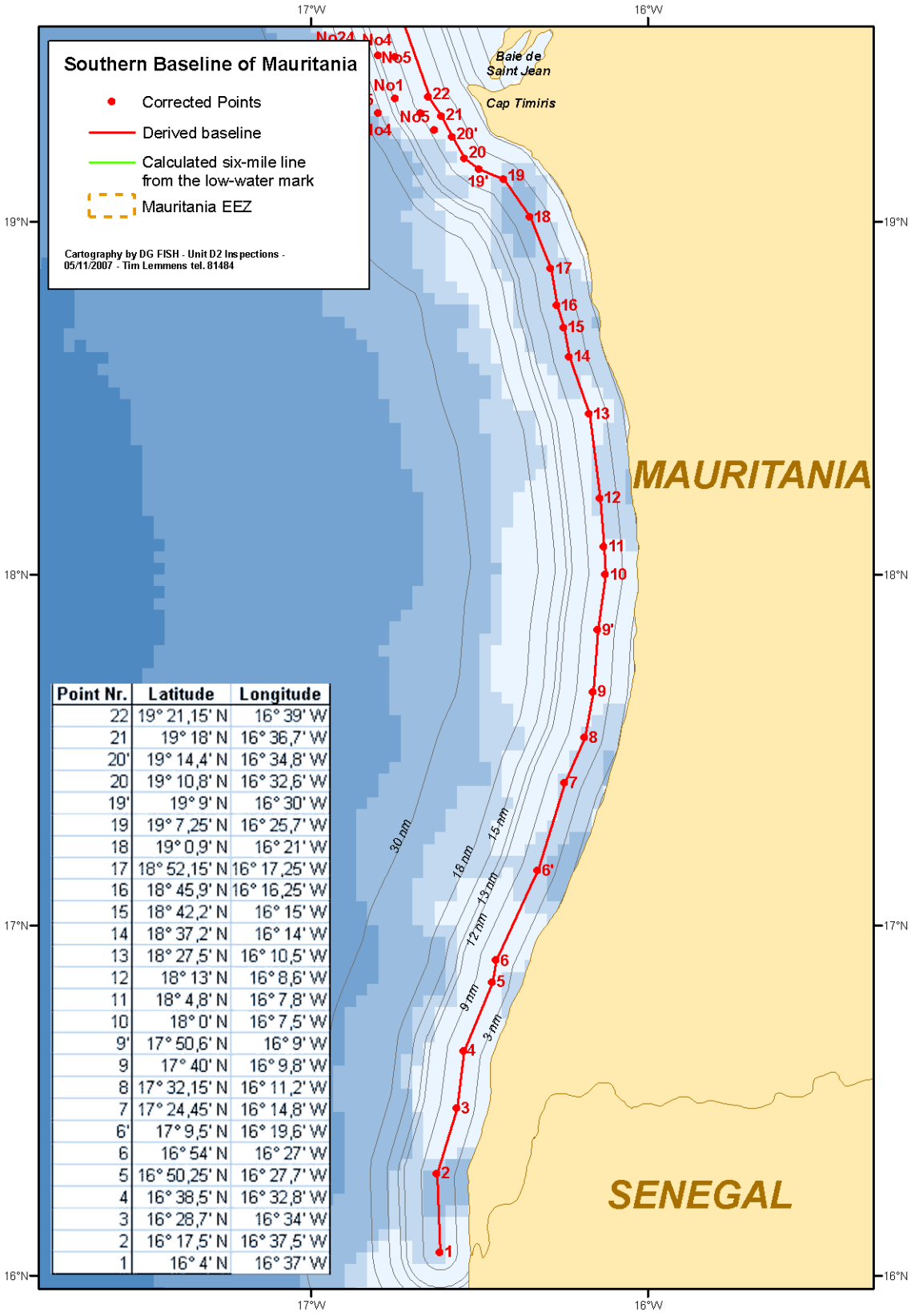
(BUOY 2= N 20.43,6 W 17.01,8)

1	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	43,6’	S	Zemepisná dĺžka	17°	01,4'	Z
2	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	43,6'	S	Zemepisná dĺžka	16°	58,5'	Z
3	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	46,6'	S	Zemepisná dĺžka	16°	58,5'	Z
4	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	46,7'	S	Zemepisná dĺžka	17°	00,4'	Z
5	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	45,3'	S	Zemepisná dĺžka	17°	00,4'	Z
6	Súradnice	Zemepisná šírka	20°	45,3'	S	Zemepisná dĺžka	17°	01,5'	Z

Súradnice oblasti povolenej na prekládku v kotvisku prístavu Nouakchott

1	Súradnice	Zemepisná šírka	18°	01,5’	S	Zemepisná dĺžka	16°	07'	Z
2	Súradnice	Zemepisná šírka	18°	01,5’	S	Zemepisná dĺžka	16°	03,8’	Z
3	Súradnice	Zemepisná šírka	17°	59’	S	Zemepisná dĺžka	16°	07'	Z
4	Súradnice	Zemepisná šírka	17°	59’	S	Zemepisná dĺžka	16°	03,8'	Z

Dodatok 6 k prílohe II



Point Nr.	Latitude	Longitude
22	19° 21,15' N	16° 39' W
21	19° 18' N	16° 36,7' W
20'	19° 14,4' N	16° 34,8' W
20	19° 10,8' N	16° 32,6' W
19'	19° 9' N	16° 30' W
19	19° 7,25' N	16° 25,7' W
18	19° 0,9' N	16° 21' W
17	18° 52,15' N	16° 17,25' W
16	18° 45,9' N	16° 16,25' W
15	18° 42,2' N	16° 15' W
14	18° 37,2' N	16° 14' W
13	18° 27,5' N	16° 10,5' W
12	18° 13' N	16° 8,6' W
11	18° 4,8' N	16° 7,8' W
10	18° 0' N	16° 7,5' W
9'	17° 50,6' N	16° 9' W
9	17° 40' N	16° 9,8' W
8	17° 32,15' N	16° 11,2' W
7	17° 24,45' N	16° 14,8' W
6'	17° 9,5' N	16° 19,6' W
6	16° 54' N	16° 27' W
5	16° 50,25' N	16° 27,7' W
4	16° 38,5' N	16° 32,8' W
3	16° 28,7' N	16° 34' W
2	16° 17,5' N	16° 37,5' W
1	16° 4' N	16° 37' W

MINISTERSTVO PRE RYBOLOV RIADITEĽSTVO PRE PRIEMYSELNÝ RYBOLOV

ÚDAJE O ČINNOSTI RYBÁRSKYCH PLAVIDIEL ZA ROK 2005

		VNÚTROŠTÁTNE					EÚ					INÉ					SPOLU				
KATEGÓRIE		PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVKY
1		22	10 484	5 413	2 390	1 538	35	18 408	9 889	4 682	7 663	9	7 151	2 135	697	468	66	36 043	17 437	7 769	9 669
2		8	7 042	3 171	398	386	14	4 794	3 089	1 956	7 210	1	307	161	18	6	23	12 143	6 421	2 372	7 602
3		6	2 049	1 040	904	1 294	13	2 387	1 244	1 418	4 036	4	1 939	799	418	503	23	6 375	3 083	2 740	5 833
4		0	0	0	0	0	9	4 946	2 470	834	858	0	0	0	0	0	9	4 946	2 470	834	858
5	C.	100	63 316	29 876	19 795	22 333	50	34 554	20 922	9 758	16 833	0	0	0	0	0	150	97 870	50 798	29 553	39 166
	G	88	26 699	20 081	11 714	10 137	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	88	26 699	20 081	11 714	10 137
	ST	188	90 015	49 957	31 509	32 470	50	34 554	20 922	9 758	16 833	0	0	0	0	0	238	124 569	70 879	41 267	49 303
6		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7		0	0	0	0	0	23	46 265	28 983		1 708	0	0	0	0	0	23	46 265	28 983	0	1 708
8		0	0	0	0	0	27	9 797	6 137		7 633	4	1 451	909			31	11 248	7 046	0	7 633
9		3	10 350	17 136	594	28 587	12	75 460	59 699	1 044	112 347	51	145 449	316 158	7 848	416 212	66	231 259	392 993	9 486	557 146
10		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1 236	839	44	80	4	1.236	839	44	80
SPOLU		227	119 940	76 717	35 796	64 275	183	196 611	132 433	19 691	158 288	73	157 533	321 001	9 025	417 269	483	474 084	530 151	64 512	639 833

		KATEGÓRIE:			
PP:	Počet plavidiel	1	- KÔROVCE OKREM LANGÚST	7	- TUNIAKY – ZÁŤAHOVÉ SIETE
KW:	Jednotkový výkon	2	- TRESKA ČIERNA	8	- TUNIAKY – UDICE + DLHÉ LOVNÉ ŠNÚRY
HT :	Hrubá tonáž	3	- HLBOKOMORSKÉ ZARIADENIA OKREM VLEČNEJ SIETE	9	- PELAGICKÉ DRUHY
PDR:	Počet dní rybolovu:	4	- PLAVIDLÁ S NAVÍJACÍMI VLEČ. SIEŤAMI ZAMERANÉ NA INÉ DRUHY AKO TRESKA ČIERNA	10	- KRABY
ÚLOVKY:	Celkové úlovky plavidiel,	5	- HLAVONOŽCE	11	- RYBOLOV PELAGICKÝCH DRUHOV V ČERSTVOM STAVE
	cieľové druhy a náhodne chytené ryby	6	- LANGUSTY		

Poznámka: Pokiaľ ide o rok 2005, údaje o činnostiach baltických plavidiel (Litva a Lotyšsko) vrátane údajov o výlovoch (133 053 ton) sa nachádzajú v stĺpcoch vzťahujúcich sa na „Iné“ plavidlá a nie v stĺpcoch vzťahujúcich sa na plavidlá EÚ.

*: Údaje týkajúce sa kategórií plavidiel na lov tuniakov 7 a 8 z flotily EÚ zodpovedajú údajom vzťahujúcim sa na EÚ.

MINISTERSTVO PRE RYBOLOV RIADITEĽSTVO PRE PRIEMYSELNÝ RYBOLOV

ÚDAJE O ČINNOSTI RYBÁRSKYCH PLAVIDIEL ZA ROK 2006

		VNÚTROŠTÁTNE					EÚ					INÉ					SPOLU				
KATEGÓRIE		PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVOK	PP	JV	HT	PDR	ÚLOVKY
1		20	13 616	4 715	3 039	1 474	34	14 926	9 601	6 910	7 042	3	1.501	936	293	308	57	30 043	15 252	10 242	8 824
2		2	589	224	88	476	13	3 915	3 414	2 526	7 874	0	0	0	0	0	15	4 504	3 638	2 614	8 350
3		6	2 779	1 010	594	4 661	7	1 110	552	637	2 173	0	0	0	0	0	13	3 889	1 562	1 231	6 834
4		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	C.	84	67 290	26 176	18 947	11 212	43	30 086	17 983	7 665	13 995	0	0	0	0	0	127	97 376	44 159	26 612	25 207
	G	42			7 546	4 838	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42			7 546	4 838
	ST	126			26 493	16 050	43			7 665	13 995						169			34 158	30 045
6		0	0	0	0	0	1	570	219	98	11	0	0	0	0	0	1	570	219	98	11
7*		0	0	0	0	0	10	20 062	8 547		978	11	22 068	5 650			21	42 130	14 197		
8*		0	0	0	0	0	20	8 383	3 207		7 812	16	4 611	4 914			36	12 994	8 121		
9		0	0	0	0	0	15	56 269	73 441	1 939	264 645	22	90 385	113 506	3 705	271 480	37	146 654	186 947	5 644	536 125
10		1	692	132	90	160	1	441	252	61	180	0	0	0	0	0	2	1 133	384	151	340
11		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
SPOLU		155	84 966	32 257	30 304	22 821	144	135 762	117 216	19 836	304 709	52	118 565	125 006	3 998	271 788	351	339 293	274 479	54 138	590 528

		Kategórie:			
PP:	Počet plavidiel	1	- KÔROVCE OKREM LANGÚST	7	- TUNIAKY – ZÁŤAHOVÉ SIETE
KW:	Jednotkový výkon	2	- TRESKA ČIERNA	8	- TUNIAKY – UDICE + DLHÉ LOVNÉ ŠNÚRY
HT :	Hrubá tonáž	3	- HLBOKOMORSKÉ ZARIADENIA OKREM VLEČNEJ SIETE	9	- PELAGICKÉ DRUHY
PDR:	Počet dní rybolovu:	4	- PLAVIDLÁ S NAVÍJACÍMI VLEČ. SIEŤAMI ZAMERANÉ NA INÉ DRUHY AKO TRESKA ČIERNA	10	- KRABY
ÚLOVKY:	Celkové úlovky plavidiel,	5	- HLAVONOŽCE	11	- RYBOLOV PELAGICKÝCH DRUHOV V ČERSTVOM STAVE
	cieľové druhy a náhodne chytené ryby	6	- LANGUSTY		

: Údaje týkajúce sa kategórií plavidiel na lov tuniakov 7 a 8 z flotily EÚ zodpovedajú údajom vzťahujúcim sa na EÚ.

Obidve zmluvné strany sa dohodli, že budú každoročne aktualizovať toto rybolovné úsilie najneskôr do 1. mája nasledujúceho roka.

Príloha IV: Usmernenia na vypracovanie matrice cieľov a ukazovateľov výkonnosti na účely monitorovania uplatňovania *Stratégie trvalo udržateľného rozvoja v sektore rybolovu v Mauritánii*

Hlavné smery a ciele	Ukazovatele (orientačný zoznam)
1.1 Hospodárenie s loviskami rýb a dosiahnutie optimálneho úžitku	
1.1 Trvalo udržateľné hospodárenie s loviskami rýb	Počet vypracovaných, zrealizovaných a vyhodnotených plánov hospodárenia Počet registrovaných malých plavidiel pre RPR (absolútne množstvo a percentuálny pomer) Zoznam plavidiel vedený pre VHZ Mauritánie
1.2 Posilnenie rybárskeho a oceánografického výskumu	Počet kampaní vyhodnocovania zásob Počet realizovaných výskumných programov Počet vydaných odporúčaní a monitorovanie stavu hlavných zdrojov (najmä opatrenia zmrazenia a zachovania pri nadmerne využívaných zdrojoch)
1.3 Posilnenie monitorovania rybolovu	[Počet nezávislých prísažných kontrolórov a vytvorenie príslušnej rozpočtovej položky v zákone] Kvalita a rozmanitosť vykonaných inšpekcií (počet dní monitorovania na mori, počet inšpekcií v prístave a na mori, počet leteckých inšpekcií, počet uverejnených štatistických výkazov) Úroveň radarového pokrytia mauritánskeho VHZ Úroveň pokrytia celej flotily VMS Úroveň používania elektronického rybárskeho lodného denníka v celej priemyselnej a pobrežnej flotile
1.4 Kontrola a úprava kapacít	Program na úpravu využívaných kapacít Miera zníženia počtu plavidiel zameraných na hlbokomorské druhy, najmä na chobotnice
1.5 Rozvoj nových lovísk	Zavedené projekty rozvoja nových lovísk
2. Zvýšenie hospodárskeho a sociálneho	

vplyvu sektora	
2.1 Rozvoj prístavnej infraštruktúry a prístavných služieb	Dosiahnutý pokrok v obnove prístavu v Nouadhibou Dosiahnutý pokrok v obnove a rozšírení prístavu pre potreby remeselného rybolovu v Nouadhibou Počet uskutočnených opatrení na zosúladenie rybného trhu s normami Dosiahnutý pokrok v realizácii prístavísk pre potreby remeselného rybolovu Počet vrakov odstránených z kotviska prístavu Nouadhibou
2.2 Reštrukturalizácia mauritánskej priemyselnej flotily, modernizácia a zvýšenie úrovne hygieny remeselného rybolov	Počet uskutočnených reštrukturalizačných opatrení Kvalita navrhovaných finančných nástrojov Počet lodiek vybavených mrazničkami na výrobu ľadu Vypracovanie a realizácia predpisov týkajúcich sa minimálnych hygienických a zdravotníckych podmienok uplatniteľných na loďky a ich produkty
2.3 Zlepšenie kvality produktov rybolovu (zosúladenie vyložených a spracovaných produktov s normami)	Prispôsobený a funkčný systém inšpekcie produktov rybolovu Zvyšovanie povedomia účastníkov v oblasti hygienických pravidiel (počet zorganizovaných školení a počet vyškolených osôb) Prevádzkyschopné analytické laboratórium v Nouakchott Zosúladenie rybného trhu v Nouakchott s hygienickými normami Počet lodiek vybavených mrazničkami na výrobu ľadu Počet miest prispôsobených na vykládku a remeselné spracovanie
2.4 Rozvoj priemyselného rybolovu, vnútrozemského rybolovu a rybného hospodárstva	Objem úlovkov remeselného rybolovu Počet uskutočnených projektov v oblasti rybného hospodárstva Objem uvoľnených financií na projekty vnútrozemského rybolovu
2.5 Podpora súkromných investícií do sektora	Počet prijatých inštitucionálnych reforiem

	Zlepšenia v oblasti právneho prostredia na podporu investícií Zavedené zodpovedajúce finančné nástroje (rozpočtové položky pre remeselný rybolov, podpory určené priemyselnému rybolovu) Počet zorganizovaných fór pre obchodné partnerstvá Objem realizovaných súkromných investícií Počet rozvinutých projektov v rámci verejno-súkromného partnerstva alebo súkromno-verejného partnerstva
3. Ochrana morského prostredia, prírodných stanovísk a pobrežia	
3.1 Ochrana morského prostredia a vodných prírodných stanovísk	Počet uskutočnených štúdií zaoberajúcich sa diagnostikou morského prostredia (nulový stav a štúdie zamerané na monitorovanie environmentálnych parametrov) Počet a kvalita uskutočnených ochranných opatrení Zlepšenie kapacít nakladania so znečisťujúcimi látkami (zachytávače olejového odpadu atď.), úpravovňa a čistička odpadových vôd Prijaté a vykonávané právne predpisy o regulácii znečisťujúcich látok
3.2 Zvýšenie kapacít na účely diagnostiky a boja proti znečisťovaniu morí	Stav realizácie centra proti znečisťovaniu Dosiahnutá kvalita a množstvo zariadení bola proti znečisťovaniu
4. Reforma právneho a inštitucionálneho rámca	
4.1 Posilnenie vzdelávania zamestnancov	Prijatý a vykonávaný plán vzdelávania Počet školení na zvýšenie kvalifikácie pre vedúcich pracovníkov Počet školení uskutočnených pre technických zamestnancov
4,2. Zvýšenie účinnosti technických útvarov ministerstva pre rybolov a morské hospodárstvo a útvarov zapojených do riadenia sektora	Miera zvýšenia rozpočtových prostriedkov na činnosť Funkčné databázy Zlepšenie riadenia povolení na remeselný a priemyselný rybolov
4.3 Posilnenie monitorovania – hodnotenie uplatňovania stratégie (riadenie systému)	*Zavedený systém operatívneho monitorovania* *Dostupná sústava vhodných ukazovateľov, ktoré sa pravidelne merajú* *Počet uskutočnených pravidelných vyhodnotení*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh nariadenia Rady o uzatvorení protokolu, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012.

2. RÁMEC ABM / ABB (RIADENIE PODĽA ČINNOSTÍ/VYTVORENIE ROZPOČTU PODĽA ČINNOSTÍ)

11. Rybné hospodárstvo

1103. Medzinárodné dohody o rybolove

3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

3.1. Rozpočtové položky:

110301 : „Medzinárodné dohody v oblasti rybolovu“

11010404 : „Medzinárodné dohody o rybolove: administratívne výdavky“

3.2 Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou, sa uplatňuje počas obdobia od 1. augusta 2008 do 31. júla 2012. Nahrádza predchádzajúci protokol, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou na obdobie od 1. augusta 2006 do 31. júla 2008, ktorý sa dvakrát môže obnoviť na rovnako dlhé obdobia, t. j. do 31. júla 2012.

V protokole sa stanovujú finančný príspevok, kategórie a podmienky činností rybolovu pre plavidlá Spoločenstva v mauritánskych rybolovných oblastiach.

3.3 Rozpočtové charakteristiky *(v prípade potreby pridajte riadky)*:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nová	Príspevok EZVO	Príspevky kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhľade
11.0301	DO[6]		NIE	NIE	NIE	č. 2

[6] Povinné výdavky.

		CD[7]				
11.010404	DO	CND[8]	NIE	NIE	NIE	**č. 2**

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

4.1 Finančné zdroje

4.1.1 Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné miesta)

Druh výdavkov	Oddiel č.		2008	2009	2010	2011	**Spolu**
Viazané rozpočtové prostriedky (VRP)	8.1	a min a max[9]	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	**305,0000**
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		a min a min	86,0000	76,0000	73,0000	70,0000	**305,0000**
Technická a administratívna pomoc (NRP)	8.2.4	0.04	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	**0,4680**
Viazané rozpočtové prostriedky		**a+c min** **a+c max**	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680
Platobné rozpočtové prostriedky (PRP)		**b+c min** **b+c max**	86,1170	76,1170	73,1170	70,1170	305,4680
Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP)	8.2.5	d	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*1,4040*

[7] Diferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „DRP“).

[8] Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP“).

[9] V článku 4 protokolu o revízii možností rybolovu sa ustanovuje, že tieto možnosti rybolovu sa môžu zvýšiť až do úrovne dvojnásobku finančného príspevku. Toto zvýšenie finančného príspevku sa však môže uskutočniť iba pod podmienkou, že to umožňuje rozpočet.

Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov	8.2.6	e	0,1100	0,1100	0,1100	0,1100	0,4400
VRP SPOLU **vrátane nákladov na ľudské zdroje**		*a+* *c+* *d+e*	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*
PRP SPOLU **vrátane nákladov na ľudské zdroje**		*b+* *c+* *d+e*	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*

Údaje o spolufinancovaní: bez spolufinancovania

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné miesta)

Subjekt podieľajúci sa na spolufinancovaní		**2008**	2009	2010	2011	Spolu
	F					
VRP SPOLU vrátane spolufinancovania	a+c+d+e+f	*86,5780*	*76,5780*	*73,5780*	*70,5780*	*307,3120*

4.1.2 Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

X Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[10] (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

4.1.3 Finančný vplyv na príjmy

X Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.

☐ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

Poznámka: Všetky podrobnosti a pripomienky týkajúce sa spôsobu výpočtu vplyvu na príjmy je potrebné uviesť v samostatnej prílohe.

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné čísla)

[10] Pozri body 19 a 24 medzinárodnej dohody.

		Pred	Stav po akcii			
Rozpočtová položka	Príjmy	akciou [Rok n-1]	[Rok n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Príjmy v absolútnom vyjadrení					
	b) Zmena v príjmoch	*Δ*				

(Uveďte každú príslušnú rozpočtovú položku príjmov. V prípade vplyvu na viacero rozpočtových položiek pridajte do tabuľky príslušný počet riadkov.)

4.2. Ľudské zdroje – pracovníci na plný úväzok (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) pozri podrobnosti v bode 8.2.1.

Ročné požiadavky	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3
Počet ľudských zdrojov spolu	4	4	4	4

5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

5.1 Potreby, ktorá sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Hlavným cieľom novej dohody o spolupráci v sektore rybolovu (DSR) je vytvoriť rámec pre spoluprácu medzi Spoločenstvom a Mauritániou s cieľom rozvoja trvalo udržateľnej a zodpovednej politiky rybolovu v mauritánskej rybolovnej oblasti. Hlavnými zložkami nového protokolu sú:

– Možnosti rybolovu:

- Kôrovce: udržanie možností rybolovu.
- Hlbokomorské druhy: zníženie možností podľa jednotlivých kategórií o 10 až 50%.
- Hlavonožce: zníženie možností o približne 25 %.
- Tuniak: zníženie možností o 29 až 39 % podľa rybárskeho zariadenia.
- Pelagické druhy: zníženie referenčnej tonáže o 43 % v prípade mraziarenských zariadení so zavedením mechanizmu pružnosti pre doplnkové možnosti a zachovanie možností pre rybolov v čerstvom stave.

Rozdelenie nových možností medzi členské štáty podľa skutočnej činnosti ich folotily v mauritánskych vodách, príslušných žiadostí členských štátov a uplatňovania zásady relatívnej stability vo vzťahu k predchádzajúcemu protokolu.

– Ročný finančný príspevok: 86 000 000 EUR (rok 1), 76 000 000 EUR (rok 2), 73 000 000 EUR (rok 3) a 70 000 000 EUR (rok 4)

– Povinné poplatky majiteľov plavidiel: Príspevky majiteľov plavidiel vyberá priamo Mauritánia a nemajú vplyv na rozpočet Spoločenstva.

5.2 Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Pokiaľ ide o tento nový protokol, v prípade nezapojenia Spoločenstva by sa začali uzatvárať súkromné dohody, ktoré by nezaručovali trvalo udržateľný rybolov.

5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v rámci riadenia podľa činností (ABM)

Rokovanie a uzatvorenie dohôd o rybolove s tretími krajinami zodpovedá všeobecnému cieľu zachovať a chrániť činnosti tradičného rybolovu flotily Spoločenstva vrátane flotily na rybolov vo vzdialených oblastiach a rozvíjať partnerské vzťahy v záujme posilnenia trvalo udržateľného využívania rybolovných zdrojov za hranicami vôd Spoločenstva so zreteľom na environmentálne, sociálne a hospodárske otázky.

Nasledujúce ukazovatele sa budú v kontexte ABM používať na sledovanie uplatňovania dohody:

- sledovanie miery využívania možností rybolovu,
- zhromažďovanie a analýza údajov o úlovkoch a o obchodnej hodnote dohody,
- prínos k vytváraniu pracovných miest a k pridanej hodnote v Spoločenstve,
- prínos ku stabilizácii trhu Spoločenstva,
- príspevok k všeobecným cieľom zníženia chudoby v Mauritánii, ktoré zahŕňajú príspevok k zamestnanosti a rozvoju infraštruktúry a podporu štátneho rozpočtu,
- počet technických zasadnutí a zasadnutí spoločného výboru;

5.4 Spôsob implementácie (orientačný)

Uveďte vybraný(-é) spôsob(-y) implementácie činnosti(-í)[11].

X Centralizované hospodárenie

X priamo na úrovni Komisie

☐ nepriamo

☐ ***Rozdelené alebo decentralizované riadenie***

☐ ***Spoločné riadenie s medzinárodnými organizáciami (treba spresniť)***

[11] V prípade, že uviediete viac spôsobov, uveďte ďalšie podrobnosti v časti „Príslušné poznámky“ tohto bodu.

6. KONTROLA A HODNOTENIE

6.1 Systém kontroly

Komisia (GR pre rybné hospodárstvo v spolupráci s delegáciou Komisie v Mauritánii) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tejto dohody, najmä z hľadiska využívania hospodárskymi subjektmi a z hľadiska údajov o úlovkoch.

6.2 Hodnotenie

Dôkladné hodnotenie v súčasnosti platného protokolu sa uskutočnilo v septembri 2005 za účasti združenia nezávislých poradcov s cieľom umožniť začatie rokovaní o novom protokole. Dôkladnú analýzu protokolu, ktorý je v platnosti od roku 2006, uskutočnili priamo útvary Komisie. Komisia sa rozhodla opätovne prerokovať tento protokol práve na základe tejto analýzy, a najmä úrovne využívania rybolovných možností a úrovne úlovkov.

6.2.1 Hodnotenie ex-ante

Hlavné údaje z hodnotenia ozrejmujú využívanie rybolovných možností, ktoré bolo na úrovni 100 % v prípade plavidiel na lov kôrovcov, ale menej ako 80 % v prípade plavidiel na lov hlavonožcov, hlbokomorských druhov, tuniakov (okrem plavidiel na rybolov udicami a dlhými lovnými šnúrami) a predovšetkým v prípade plavidiel na lov pelagických druhov (hlavná kategória) hlboko pod úrovňou očakávaní, t. j. na úrovni 40 % z hľadiska využívania povolení a 60 % z hľadiska úlovkov. Spolu dohodu využívalo v priemere za rok 115 plavidiel Spoločenstva, z čoho bolo okolo 83 na lov hlbokomorských druhov.

- Pridaná hodnota vyplývajúca zo zapojenia Spoločenstva:

Hrubá pridaná hodnota flotily v prospech Spoločenstva bola v priemere 65 miliónov EUR. So zreteľom na hospodárske účinky vyvolané činnosťou plavidiel v rámci dohody v dodávateľských a spracovateľských odvetviach Spoločenstva, celková pridaná hodnota vyvolaná dohodou v prospech Spoločenstva dosahuje viac ako 150 miliónov EUR ročne. V priemere takto 1 EUR investované verejným orgánom umožňuje vytvoriť takmer 2 EUR pridanej hodnoty Spoločenstva, z čoho majú úžitok najmä regióny závislé od rybolovu, z ktorých pochádzajú plavidlá.

Pokiaľ ide o zamestnanosť, vďaka dohode sa zachovalo spolu 2 500 až 2 800 pracovných miest námorníkov, z čoho 800 až 950 v EÚ. So zreteľom na účinky vyvolané v Spoločenstve sa odhaduje, že dohodou sa udržalo spolu 3 500 až 4000 pracovných miest.

- Riziká a alternatívne možnosti:

Z uplatňovania protokolu o rybolove môžu vyplývať určité riziká, napríklad: sumy určené na financovanie sektorovej politiky rybolovu sa nepridelia tak, ako bolo dohodnuté (podprogramy). Aby sa predišlo týmto rizikám, ustanovuje sa dialóg zameraný na plánovanie programov a realizáciu sektorovej politiky.

6.2.2 Odhad ex ante ekonomickej hodnoty dohody a finančný príspevok Spoločenstva

Značné zníženie rybolovných možností na základe tohto protokolu v spojitosti so skutočnou činnosťou flotily musí umožniť podstatné zvýšenie jej hospodárskeho zhodnotenia.

Finančný príspevok udelený Spoločenstvom v rámci tejto novej dohody o partnerstve v sektore rybolovu predstavuje ročný finančný prídel, ktorý sa postupne znižuje z 86 000 000 EUR na 1. rok uplatňovania protokolu na 70 000 000 EUR na 4. rok jeho uplatňovania, takže v priemere predstavuje 76 250 000 EUR ročne počas trvania protokolu.

6.2.3 Opatrenia prijaté po priebežnom hodnotení/hodnotení ex post (poučenia vyvodené z podobných skúseností v minulosti)

Štruktúra a úroveň rybolovných možností protokolu sa prepracovala tak, aby (i) sa napravila hospodárska neúčinnosť predchádzajúceho protokolu a lepšie sa zosúladili poskytnuté rybolovné možnosti so skutočným využívaním (najmä prostredníctvom zníženia o takmer 40 % poskytnutých možností na lov pelagických druhov) a (ii) zohľadnili sa vedecké odporúčania týkajúce sa stavu populácie rýb (najmä prostredníctvom zníženia o viac ako 25 % možností lovu hlavonožcov).

6.2.4 Podmienky a periodicita budúcich hodnotení

V nadväznosti na štúdiu ukončenú v septembri 2005 (porov. bod 6.2) a s cieľom zabezpečenia trvalo udržateľného rybolovu v regióne sa pri každom obnovení platnosti dohody vykoná hodnotenie hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho dosahu dohody. Ukazovatele vymenované v bode 5.3 sa použijú na vyhodnotenie ex post.

V medzidobí sa zabezpečí vnútorné hodnotenie predovšetkým úrovne využívania, objemu úlovkov a obratu dosiahnutých na základe dohody.

7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Použitie finančného príspevku uhradeného Spoločenstvom v rámci dohody je výlučne v kompetencii príslušného zvrchovaného tretieho štátu.

Komisia sa však zaväzuje, že sa bude snažiť nadviazať trvalý politický dialóg a spoluprácu s cieľom zlepšiť riadenie predlžovania platnosti protokolu a posilniť prínos Spoločenstva k trvalo udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi.

V každom prípade budú všetky platby Komisie v rámci dohody o rybolove podliehať pravidlám a obvyklým rozpočtovým a finančným postupom Komisie. Takýmto spôsobom bude možné predovšetkým získať úplné informácie o bankových účtoch tretích štátov, na ktoré sa poukazujú sumy finančného príspevku.

8. PODROBNOSTI O ZDROJOCH

1.1. Ciele návrhu z hľadiska ich finančných nákladov

viazané rozpočtové prostriedky v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné miesta)

		2008		2009		2010		2011		*SPOLU*	
	Druh výstupu	*Počet výstupov*	*Celkové náklady ES*	*Počet výstupov*	*Celkové náklady ES*	*Počet výstupov*	*Celkové náklady ES*	*Počet výstupov*	*Celkové náklady ES*	*Počet výstupov*	*Celkové náklady*
OPERATÍVNY CIEĽ č. 1[12]: Získanie možností rybolovu výmenou za finančnú kompenzáciu											
Opatrenie											
Výstupy	*GT a maximálny počet povolení na obdobie povolení* *Podpora na zavedenie vnútroštátnej stratégie rybného hospodárstva*	28 897 GT ((kategórie 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10) a 64 povolení (kategórie 7, 8 a 9)	*86,0000* *(z toho 11,0000 na sektorovú podporu)*	28 897 GT kategórie 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10) a 64 povolení (kategórie 7, 8 a 9)	*76,0000* *(z toho 16,0000 na sektorovú podporu)*	28 897 GT (kategórie 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10) a (64 povolení (kategórie 7, 8 a 9)	*73,0000* *(z toho 18,0000 na sektorovú podporu)*	28 897 GT (kategórie 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10) a 64 povolení (kategórie 7, 8 a 9)	*70,0000* *(z toho 20,0000 na sektorovú podporu)*	115 588 GT (kategórie 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 10) a 256 povolení (kategórie 7, 8 a 9)	*305,0000*
CELKOVÉ NÁKLADY			**86,0000**		**76,0000**		**73,0000**		**70,0000**		**305,0000**

[12] Podľa opisu v časti 5.3.

8.2 Administratívne výdavky

Potreba ľudských a administratívnych zdrojov bude pokrytá v rámci prostriedkov pridelených riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného procesu prideľovania.

8.2.1 Počet a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení riadením akcie za využitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov **(počet pracovných miest/plných pracovných úväzkov)**			
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3
Úradníci alebo dočasní zamestnanci[13] (11 01 01)	A*/AD	1	1	1	1
	B*, C*/AST	2	2	2	2
Zamestnanci financovaní[14] podľa článku 11 01 02					
Iní zamestnanci financovaní[15] podľa článku 11 01 04 04		1	1	1	1
SPOLU		**4**	**4**	**4**	**4**

8.2.2 Opis úloh súvisiacich s činnosťou

- Pomoc vyjednávačovi pri príprave a uzatváraní dohôd o rybolove:
  - účasť na rokovaniach s tretími krajinami s cieľom uzavrieť dohody o rybolove;
  - príprava návrhov hodnotiacich správ a podkladov týkajúcich sa stratégie vyjednávania pre komisára;
  - predkladanie a obhajovanie stanoviska Komisie v pracovnej skupine „Vonkajšia politika rybolovu“ Rady;
  - účasť na hľadaní kompromisu s členskými štátmi, ktorý sa uvedie v konečnom znení dohody.
- Kontrola uplatňovania (monitorovanie) dohôd:
  - denné sledovanie uplatňovania dohôd o rybolove;

[13] Tieto náklady NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[14] Tieto náklady NIE sú zahrnuté v referenčnej sume.
[15] Tieto náklady sú zahrnuté v referenčnej sume.

– príprava a overovanie záväzkov a platieb týkajúcich sa finančného príspevku a cielených akcií alebo financovania rozvoja zodpovedného rybolovu;

– vypracovanie pravidelnej správy o uplatňovaní dohôd;

– hodnotenie dohôd: vedecké a technické hľadiská,

– príprava návrhov nariadenia a rozhodnutia Rady a príprava znenia dohody;

– spustenie a sledovanie priebehu schvaľovacích postupov.

- Technická pomoc:

  – príprava stanoviska Komisie na zasadnutie spoločného výboru.

- Medziinštitucionálne vzťahy

  – zastupovanie Komisie pred Radou, Európskym parlamentom a členskými štátmi v kontexte procesu vyjednávania;

  – príprava odpovedí na ústne a písomné otázky Európskeho parlamentu;

- Konzultácia a koordinácia medzi útvarmi:

  – zabezpečenie spolupráce s inými generálnymi riaditeľstvami v otázkach týkajúcich sa rokovaní a sledovania dohôd;

  – organizovanie a zabezpečovanie konzultácií medzi útvarmi.

- Hodnotenie:

  – účasť na aktualizácii hodnotenia dosahu;

  – analýza dosiahnutých cieľov a ukazovateľov hodnotenia.

8.2.3 Zdroje ľudských zdrojov (štatutárne)

(V prípade viacerých zdrojov uveďte počet pracovných miest pre každý zdroj.)

X (Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť

☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci plnenia RPS/PNR (ročnej politickej stratégie/predbežného návrhu rozpočtu) na rok 2006

☐ Pracovné miesta požadované v ďalšom postupe RPS/PNR

☐ Pracovné miesta, ktoré sa majú opätovne prideliť za použitia existujúcich zdrojov v rámci riadiaceho útvaru (vnútorná reorganizácia)

☐ Pracovné miesta potrebné na rok n, ale neplánované v rámci RPS/PNR daného roka.

8.2.4 Ďalšie administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume

(11 01 04/04 – Výdavky na administratívne riadenie)

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na štyri desatinné čísla)

Rozpočtová položka: 11010404 (číslo a názov)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	SPOLU
1. Technická a administratívna pomoc (vrátane súvisiacich nákladov na zamestnancov)					
Výkonné agentúry[16]					
Iná technická a administratívna pomoc					
- intra muros	0,1170	0,1170	0,1170	0,1170	0,4680
- extra muros (1)					
Iná technická a administratívna pomoc spolu	**0,1170**	**0,1170**	**0,1170**	**0,1170**	**0,4680**

8.2.5 Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady nezahrnuté v referenčnej sume

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Obdobie n+3	SPOLU
Úradníci a dočasný personál (11 01 01)	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	*0,3510*	1,4040
Personál financovaný podľa článku XX 01 02 (pomocný, VNE, dočasný personál atď.) (uveďte rozpočtovú položku)					
Náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady spolu (nezahrnuté v referenčnej sume)	***0,3510***	***0,3510***	***0,3510***	***0,3510***	**1,4040**

[16] Uveďte odkaz na konkrétny legislatívny finančný výkaz týkajúci sa príslušnej(-ých) výkonnej(-ých) agentúry (agentúr).

Výpočet – ***Úradníci a zmluvní zamestnanci***

V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1

1A/AD = 117 000 EUR *1 = 117 000 EUR*

1B,C*/AST = 117 000 EUR *2 = 234 000 EUR*

Medzisúčet: 351 000 EUR (351 miliónov EUR ročne)

*1 zmluvný zamestnanec = 117 000 EUR *1 = 117 000 EUR*

Spolu: *432 000 EUR (0,468 miliónov EUR ročne)*

Výpočet – ***Zamestnanci financovaní podľa článku XX 01 02***

V prípade potreby uveďte odkaz na bod 8.2.1

8.2.6 Ostatné administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume

v miliónoch EUR (zaokrúhlené na 4 desatinné čísla)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	SPOLU
11 01 02 11 01 – Služobné cesty	0,0800	0,0800	0,0800	0,0800	0,3200
11 01 02 11 02 – Zasadnutia a konferencie	0,0300	0,0300	0,0300	0,0300	0,1200
XX 01 02 11 03 – Výbory[17]					
XX 01 02 11 04 – Štúdie a konzultácie					
XX 01 02 11 05 – Informačné systémy					
2. Iné výdavky na riadenie spolu (XX 01 02 11)					
3. Iné náklady správneho charakteru (spresnite uvedením odkazu na rozpočtovú položku)					
Administratívne náklady (nezahrnuté v referenčnej sume) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov spolu	**0,1100**	**0,1100**	**0,1100**	**0,1100**	**0,4400**

[17] Uveďte druh výboru a skupinu, ku ktorej patrí.